

Marqoosi Xaafida

Nu Godaa Yesus Kirstoosa

Mishiraachcho Qaala

Giddo Qofa

Marqoosa Mishiraachcho qaalay, «Hayssi Xoossa Naa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaalaas koyro» guussan doommee. Hayssa ha Mishiraachcho qaalaza gidдон Yesusi oosanchchanne izi godateththara dizaade gidi shiiqides. Godateththika iza timirten, daydanththata bolla diza wolqqaninne izi asa nagara atto gidayssan erettides. Yesusi, «Nagara aylleteththafe asaa kessi ekkanaas ta shemppo asa gishshas aaththa immanaas yida Asa Nay tana» giidi barkka yootides.

Marqoosi Yesusa taarike shiishshiday qoncceninne wolqqay kumida ogera gidishin izi tishshi histti xeelliday Yesusa qaalanne iza timirteza gidontta izi ooththida gita malaata oosota. Izi xammaqiza Yohannisa gishshas, Yesusa xinqata gishshassinne izi ekkida metoza gishshas qaanththara yootidaappe guye Yesusi tamaarsida timirteza gishshassinne izi harganchchata paththidayssa birshi yootees. Yesusa kaallizayti guyeppe Yesusa lo7eththi eri eri bida mala Yesusara eqettizayti qasse Yesusa kaseppe aaththi ixxi ixxi bida. Maxaafaas wurseththa shempoti Yesusi biitta bolla de7ida wurseththa layththan wurseththa saaminttan

polettida oosota, harappeka iza kaqeteththaa
gishshassinne iza denththaa gishshas yootettes.

Marqoosa Mishiraachcho qaalaas wurseththan
diza nam7u kifileti issi issi maxaafatan xalla
deettes.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Mishiraachcho qaalas koyro doometh 1:1-13

Yesusi ba ooso koyro Galilan doommides 1:14–
9:50

Yerusalaamen Yesusa ooso 10:1-52

Yerusalaameninne he heeran wurseththa
saaminttan Yesusa gakkida meto 11:1–15:47

Hayqoppe Godaa denth 16:1-8

Hayqoppe dendida Godaa qoncceththinne
pude salo buus 16:9-20

Xammaqiza Yohannisa Markkateth

(Mato 3:1-12; Luqa 3:1-18; Yoha 1:19-28)

¹ Xoossa Naa Yesus Kirstoosa koyro Mishiraach-
choy hayssa;*

² nabe Isayaasa baggara,
«Hekko nees oge lo7eththanaas
ta kiittanaade
neeppe sinththara yeddana.

³ «Godaas oge giigsite;
izi baana oge suurisidi ooththite»
gishe bazzo biittan
waassiza giiris»
geetetti xaafettides.

⁴ Hessaththoka Xammaqiza Yohannisi
asaa xammaqishe, «Intte nagarappe simmidi

* **1:1** Issi issi Geeshsha Maxaafatan Xoossa Naa giza qaalazi
xaafetti beenna. **1:2** Mil 3:1 **1:3** Isa 40:3

xammaqettite, Xoossi intte nagara atto gaana» gi awajjishe bazzora kezi wodhdhides.

⁵ Yuhuda derey kumeth Yerusalaame asay wuri Yohannisakko bi biidi ba nagara nagara paaxi paaxi Yordaanoose Shaafan Yohannisa kushen xammaqettides.

⁶ He wode Yohannisi may7izay gaamella iskefe oosettida may7o; qasse ba xeessan dafo gixxees; izi miza qumay boolenne degera eessa.

⁷ Izi, «Tani hokkada iza caamma qasho bir-shanaas bessonttaadey, taappe aadhdhizaadey taappe guyera yaana.

⁸ Tani inttena haaththan xammaqays; izi gidikko inttena Xillo Ayanan xammaqana» gi sabbakides.

Yesusa Xammaqeteththinne Paaceteth

⁹ He wode Yesusi Galila gidдон diza Naazirete geetettiza katamaype Yordaanoose Shaafa yiidi Yohannisa kushen xammaqettides.

¹⁰ Yesusi xammaqettidi haaththaafe kezida mala saloy doyettiin Xillo Ayanay iza bolla haraphphe misatidi wodhdhishin be7ides.

¹¹ Qasseka, «Ta dosiza Nay nena, nenan ta ufayettays» giza qaala giirissi pude saloppe seetettides.

¹² Heerakka Xillo Ayanay iza duge bazzo kaaletthi efides.

¹³ Heen bazzonkka oyddu tammu gallas gakkanaas Xala7era paacettishe gam7ides; do7atara issife de7ides; kiitanchchatikka iza maaddida.

Yesusa Kaallana Mala Oyddu Asata Xeygeteth

¹⁴⁻¹⁵ Yohannisi qasho keeth gelidaappe guye Yesusi Xoossa Mishiraachcho qaalaa sabbakishe Galila biidi, «Wodey gakkides; Xoossa Kawoteththi matides; nagarappe simmite; Mishiraachcho qaalan ammanite» giidi sabbakides.

¹⁶ Yesusi Galila abbaa achchara aadhdhiin Simooninne iza isha Indiraasi mole oykkizayta gidida gishshas istti mole oykkiza gite abban yeggishin be7ides.

¹⁷ Yesusi istta, «Haa yiite! Tana kaallite; intte mole oykki shiishshiza mala ta inttena as oykkizayta ooththana» gides.

¹⁸ Istti heerakka mole giteza yeggi aggidi Yesusa kaallida.

¹⁹ Guuth gede sinththe aadhdhidi Zabdoosa naa Yaaqoobeyne iza isha Yohannisi wogolon uttidi mole gite giigsishin be7idi heerakka istta xeygides.

²⁰ Isttika ba aawaa Zabdoosanne izas qaxxaretti ooththiza asatara issife wogoloza gidдон aggidi Yesusa kaalli bida.

Yesusi Paththida Tuna Ayanay Iza Bolla Dizaade

²¹ Heeppeka Qifirnahome bida. Heerakka Yesusi Ayhudata Sambata gallas Ayhudata Woosa Keeth† gelidi tamaarso oykkides.

²² Xaafeta mala gidontta godateththara diza asa mala izi tamaarsiin asay wuri iza timirtezan malalettides.

† **1:21** Ayhudata Woosa Keeth geetettizayssi amaraththo qaalan «Mikuraabe» geetettees.

²³ He wode Ayhudata Woosa Keeththan tuna ayanay iza bolla diza issaadey,

²⁴ «Naazirete Yesusa ne nuuppe ay koyay? Nuna dhayssana yadii? Ne oonakko ta nena erays; neni Xoossa geeshshaza» giidi waassides.

²⁵ Yesuska tuna ayanaza, «Co7u gaada izappe keza!» gi hanqides.

²⁶ Tuna ayanay addeza genderisidi izi qaket-tishin izappe waassishe kezides.

²⁷ Derey wuri, «Aso hayssi aaza palaa? Hayssi godateththara diza ooraththa timirte; tuna ayanatakka azazees; ittika izas azazetteettes» gi malalettishe asay ba giddon issoy issaa oyshechcho oykkides.

²⁸ Heerakka iza ooso worey Galila yuushon diza dere ubbaan siyettides.

Yesusi Daro Harganchchata Paththides

²⁹ Ayhudata Woosa Keeththafe kezida mala Yaaqooberranne Yohannisara issife gede Simoonasonne Indiraasaso gelida.

³⁰ Hee gelida mala Simoona bolloteya misha harge sakettada ichchidayssa izas yootida.

³¹ Hessa gishshas Yesusi izikko shiiqidi izi kushe oykki denththides. Mishay aggiin iza dendada istta mokkadus.

³² Arshey wullidaappe guye gadey dhumishin asay harganchchatanne daydanththi oykkida asaa wursi Yesusaakko ekki yides.

³³ He katamayin diza asay wuri keeththa karen shiiqides.

³⁴ Izikka dumma dumma hargen sakettidayta darota paththides; daro daydanththata akka kes-sides; gido attiin daydanththati Yesusi oonakko eriza gishshas istti haasayana mala Yesusi koy-ibeenna.

Yesusi Galilan Tamaarsida Mishiraachcho Qaala

³⁵ Bazzoy zo7ontta Yesusi maalado wonttara dendidi asi bayndaso biidi heen woosa oykkides.

³⁶ Simooninne izara dizayti Yesusa koyana kezi bida.

³⁷ Istti iza demmidi, «Asi wuri nena koshshan dees» gida.

³⁸ Yesusikka, «Ta yiday tamaarsanaas gidida gishshas Mishiraachcho qaala yootanaas matan diza gutata ane boos» gides.

³⁹ Hessa gishshas Ayhudata Woosa Keeththan geli geli sabbakishenne daydanth kessishe Galila katama kumeththaan yuuyides.

Yesusi Inchchirachcha Hargizaade Paththides

⁴⁰ Issi inchchirachcha hargizaadey Yesusaakko shiiqidinne iza sinththan gulbatidi, «Ne shene gidikko ne tana paththana dandayaasa» gi woos-sides.

⁴¹ Yesusikka addezas mishettidi ba kushe yeddi iza bochchidi, «Ne paxana mala ta koyays; paxa!» gides.

⁴² Heerakka addeza inchchirachcha hargey ag-giin addezi paxides.

⁴³⁻⁴⁴ Yesusikka addezas, «Oonaska hayssa ne yootontta mala naagetta; gido attiin baada qeeses

nena bessa. Derezas markka gidana mala ne paxidayssas Musey azazida yarsho shiishsha» giidi keehi minththi yootides.

⁴⁵ Gido attiin addezi kezi biidi ba bida ub-bason wore darssi dharccides. Hessa gaason Yesusi ay katamankka qonccera gelanaas danday-beenna. Hessafe dendidayssan katamaappe kar-era asi bayndason duus oykkides. Asay gidikko dumma dummasoppeka izakko yides.

2

Yesusi Toho Sila Addeza Paththides (Mato 9:1-8; Luqa 5:17-26)

¹ Guuththa gallassafe guye, «Yesusi Qifirna-hoome simmidi soon dees» giza wore asay siyides.

² Hessa gishshas keeththara, karera uttizasoy dhayana gakkanaas daro derey shiiqides. Izikka Xoossa qaala asaas sabbakides.

³ Oyddu as dayti issi tohoy silida issi as tookkidi izakko ehida.

⁴ Asaa daroteththafe dendidayssan Yesusi dizaso gaththanaas dandayontta gishshas Yesusi diza ginara kaara qaaridi harganchchaza izi ichchida halaara* Yesusa sinth duge woththida.

⁵ Yesusi asata ammano be7idi tohoy silida ad-deza, «Ta naazoo! Ne nagaray atto geetettides» gides.

⁶⁻⁷ Heen gadaan uttida issi issi Muse woga xaafeti ba wozinara hayssi addezi wostti hayssaththo gizee? «Xoossa bolla cashsha qaala

* **2:4 Halara:** Halara gizayssa issi issi bagga Gamoththo qalaan zaphphara geettes.

haasayees. Issi Xoossaafe attiin nagara maarana dandayzay oonee?» giidi qoppida.

⁸ Yesusi heerakka istti ba wozinan qoppidayssa ba Ayanan eridi, «Intte wostti hayssaththo qoppeetii?

⁹ Tohoy silida addeza, «Ne nagaray atto geetettides» guussafenne «Dendada ne hala tookkada ba» guussafe awayssi matizee?

¹⁰ Gido attiin Asa Naas biitta bollan nagara maarana godateththi dizayssa intte erana mala» giidi toho sila addeza,

¹¹ «Dendada ne tooketta yida halaa tookkada neso ba» gides.

¹² Izikka dendidi asay wuri beyishin halaa tookkidi bides. Heen gadaan diza asay wuri hanozan malalettidi, «Kase hayssa malay haniin beyibeekko» giidi Xoos galatides.

Lewe Xeygeteth

(Mato 9:9-13; Luqa 5:27-32)

¹³ Qasseka Yesusi Galila Abba lanqe bides. Daro derey izakko yiin izikka yida asaa tamaarsides.

¹⁴ Izi ogera aadhdhi bishin Ilfiyoosa naa Lewey qaraxa shiishshizason uttidayssa be7idi, «Haa ya tana kaalla» gides. Izikka dendidi Yesusa kaallides.

¹⁵ Hessafe guye Lewe soon kaththa maaddan utti dishin qaraxa shiishshiza daro asatinne nagaranchchatu izara kaalli yida gishshas istti Yesusaranne iza kaallizaytara issife maaddaan uttida.

¹⁶ Farsaaweta baggafe gidida Muse woga tamaarsizayti Yesusi nagaranchchataranne

qaraxa shiishshizaytara mishin be7idi iza kaallizayta, «Qaraxa qanxxisizaytaranne nagaranchchatara aazas mizee?» giidi oychchida.

¹⁷ Yesusikka istti gizayssa siyidi, «Aakimey harganchchatas koshshees attiin hargonttaytas gidenna. Tanikka nagaranchchata xeyganaas yadis attiin xillota xeyganaas yabeekke» gides.

Xooma Gishshas Shiiqida Oysho
(Mato 9:14-17; Luqa 5:33-39)

¹⁸ Yohannisa kaallizaytinne Farsaaweti xooma xoomettes. Issi issi asati Yesusaakko yiidi, «Yohannisa kaallizaytinne Farsaaweta kaallizayti xoomettes shin nena kaallizayti aazas xoomettennee?» gi oychchida.

¹⁹ Yesusikka isttas, «Mishiray ittara dishin mishira laggeti xoomi erizoo? Mishiray ittara dishin xoomi erettenna.

²⁰ Mishiray isttafe ekettana wodey yaana. He wode istti xoomana.

²¹ «Gal7a may7o bolla ooraththa woso woththi sikkizaadey oonikka deenna; hessaththo ooththiko ooraththazi gal7aa daakki daakki yeggees; daakeththayka kaseppe gede aadhdhi iitees.

²² Hessaththoka ooraththa woyne cajje gal7a lukkammon woththizaadey deenna. Woththizaa gidikko woyne cajjezi gal7a lukkammoza dhuussees; woyne cajjezinne lukkammozi nam7ay mooretteettes. Hessa gishshas ooraththa woyne cajje daanaas bessizay ooraththa lukkammonna» gides.

Sambata Gishshas Shiiqida Oysho
(Mato 12:1-8; Luqa 6:1-5)

²³ Yesusi Ayhudata Sambata gallas gistte tiya giddora aadhdhishin iza kaallizayti izara issife bishe tiya xupho oykkida.

²⁴ Farsaaweti, «Nena kaallizayti Sambata gallas digettida miish aazas ooththizoo?» giidi Yesusa oyichida.

²⁵ Izikka isttas, «Dawiti gafidi miza miish koyida wode izara issife dizaytara izi ooththidayssa nababibeekketii?

²⁶ Abiyaataarey qeeseta halaqateththan dishin izi Xoossa Keeththe gelidi qeeseti xalala maana bessiza dumma kaththaa baas miidinne banara dizaytas immides» gides.

²⁷ Qasseka Yesusi isttas, «Sambatay asas medhet-tides attiin asi Sambatas medhettibeenna.

²⁸ Hessa gishshas ta Asa Nay Sambata godaa» gides.

3

Kushe Silida Addeza Paxateth
(Mato 12:9-14; Luqa 6:6-11)

¹ Hara gallas Yesusi Ayhuda Woosa Keeththe gelides. Heenkka kushey silidaadey dees.

² Yesusa mootanaas gaaso koyza asati izi Ayhudata Sambata gallas paththanaakkon giidi paththishin beyana koyida.

³ Izikka kushey silida addeza, «Heen shiiqi uttida asaa sinththan denda eqqa» gides.

⁴ Hessafe guye Yesusi asaa, «Sambata gallas bes-sizay lo7o oosoyee? Iita oosoo? Asa shempo ashoyee? Woykko shempo wodhoo?» giidi oy-chchides. Isttika co7u gida.

⁵ Istta wozina shuchchateththan mishettidi iza giddoththidi yuuyi aadhdhi eqqida asaa hanqora xeellidi addeza, «Ne kusheza piddisa!» gides. Addezikka ba kushe piddisiin kushezi mulera paxides.

⁶ Farsaaweti kezi biidi iza wostti dhayssanaakko Herdoosa bagga gidida asatara zorettida.

Abbaa Lanqen Daro Asaa Shiigo

⁷ Yesusi bana kaallizaytara abbaako bides. Galilappenne Yuhudappe yida daro derey iza kaallides.

⁸ Izi ooththizayssa siyidi asay Yuhudappe, Yerusalaameppe, Eedoomeppe, Yordaanoose pinththan diza deretappe qasse Xirooseppenne Sidoona heerappe izakko yides.

⁹ Asay darida gishshas iza un7eththontta mala guuththa wogolo istti giigsana mala bana kaallizayta azazides.

¹⁰ Izi daro harganchchata paththida gishshas sakoy waayisizayti wuri iza ba kushera bochchanaas dafettida.

¹¹ Tuna ayanatikka Yesusa be7ida mala iza sinththan kundidi, «Neni Xoossa Naa» giidi waas-sida.

¹² Gido attiin izi oonakko tuna ayanati qon-cisontta mala keehippe hanqides.

Yesusa Kaalliza Tammanne Nam7ata Dooreteth

(Mato 10:1-4; Luqa 6:12-16)

¹³ Yesusi pude zuma bolla kezidi ba koyzayta baakko yaana mala xeygides; ittika izakko yida.

¹⁴ Izara issife gidana malanne sabbakanaas yed-dana mala tammanne nam7ata, «Hawaareta» gi sunththides.

¹⁵ Asaappe daydanththata kessana mala isttas godateth immides.

¹⁶ Izi sunththida tammanne nam7ata sunththi hayssafe kaallizayssa; Phexroosa geetettida Simoona,

¹⁷ Bi7orinegeese woykko daada nayta geetettida Zabdoosa nayta Yaaqoobenne Yohannisa,

¹⁸ Indiraasa, Piliphoosa, Bartelemoosa, Ma-toosa, Toomaasa, Ilfiyoosa naa Yaaqoobe, Ta-doosa, ba baggas mishettiza Simoona,

¹⁹ Yesusa aaththi immida Asqoronto Yuhuda.

Yesusanne Bi7elizeebula

(Mato 12:22-32; Luqa 11:14-23; 12:10)

²⁰ Hessafe guye Yesusi issi soo gelides. Izinne iza kaallizayti kath maana wodey isttas dhayana gakkanaas derey qasseka dari shiiqides.

²¹ Iza hanotaa siyida iza dabboti, «Gooyontta aggenna» giidi banara ekki baanaas izi dizaso gakkida.

²² Yerusalaameppe yida xaafetikka, «Bi7elizeebula geetettiza daydanththata halaqay iza bolla dees. Izi daydanththata kessizay daydanththata halaqa wolqqankko!» gida.

²³ Izikka istta xeygidi leemisora, «Xala7ey asappe Xala7e wostti kessanee?

²⁴ Ba giddon shaakoy diza kawoteththi minnanaas dandayenna.

²⁵ Issi keeththa asikka ba giddon shaakettiko eqqanaas dandayenna.

²⁶ Hessaththoka Xala7ey ba garsan issoy isaara shaakettikonne ixettiko minni eqqanaas dandayenna. Hessika izas wurseth gidana.

²⁷ «Hessa gaason issaadey koyrottidi wolqqama as qachchontta dishe wolqqamaza soo gelanaassinne iza miishshe bonqqanaas dandayenna; iza aqo bonqqanaas dandayettizay wolqqamaza qachchiko xalala.

²⁸ «Ta inttes tumu gays; asa naytas nagarayenne cashshi wuri maarettana.

²⁹ Gido attiin Xillo Ayana bolla cashsha qaala haasayza asa ubbaas mernaas nagara aco gidana attiin maarettenna» gides.

³⁰ Hessa izi giday istti iza, «Ne bolla tuna ayanay dees» gida gishshassa.

*Yesusa Aayeyonne Iza Ishata
(Mato 12:46-50; Luqa 8:19-21)*

³¹ Hessafe guye iza aayeyanne iza ishata kare yi eqqidinne ase izakko kiitti xeygisida.

³² Iza giddoththi uttida daro asay, «Hekko ne aayeyanne ne ishata karen eqqidi nena koyeettes» gida.

³³ Izikka zaaridi, «Ta aaya oonee? Ta ishata oonanttee?» gides.

³⁴ Iza yuuyi uttida asaakko xeellidi, «Ta aayeyanne ta ishata haytanttako!

³⁵ Xoossa shene ooththizay wuri izi ta isha, ta michchonne ta aayo» gides.

4

Zereth Zerizaade Leemiso
(Mato 13:1-9; Luqa 8:4-8)

¹ Qasse Yesusi hara wode abbaa achchan tamaarso oykkides. Izakko keehi daro derey shiiqida gishshas abbaa giddon diza wogolo dizaarin gelidi uttides; asaykka wuri abbaa achchan shiiqides.

² Izikka daro yo7ota leemison hizgi tamaarsides.

³ «Siyite! Issaadey zereth zeranaas kezides.

⁴ Izi zerishin issi issi zereththi oge bolla wodhdhides. Oge bolla wodhdhida zereththaa kafoti maxi mida.

⁵ Baggay mela biittan wodhdhides. He biittay mela gidida gishshas heerakka caarides.

⁶ Gido attiin arshey kezida mala shallidi xapho yeddontta gishshas melides.

⁷ Qasse issi zereththi agunththa giddon wodhdhides; agunththayka diccidi cuullida gishshas ayfibeenna.

⁸ Hara zereththi qasse lo7o orde biitta bolla wodhdhida gishshas caaridi diccides; ayfekka ayfides; Issoy heedzdu tammu, issoy qasse usup-pun tammu, issoy qasse xeetu ayfides.»

⁹ Yesusi qasseka, «Siyiza hayththi dizaadey siyo!» gides.

Yesusi Leemisoro Yootiza Gaaso
(Mato 13:10-17; Luqa 8:9-10)

¹⁰ Yesusi barkka dishin tammanne nam7atinne kase izara diza asay izi yootida leemisoza gishshas iza zaari oychchida.

¹¹ Izikka isttas, «Inttes Xoossa Kawoteththa xuura eroy gelides shin karen dizaytas gidikko yo7oy wuri leemisora yootettees.

¹² Hessika kase, «Istti be7idi be7idayssa akeekontta malanne simmontta mala, qasseka istta nagaray maarettontta malakko» » gides.

¹³ Qasseka Yesusi, «Hayssi leemisoy inttes gelibeennee? Histtiin hara leemiso intte wostti eranee?

¹⁴ Zerizaadey qaala zerees.

¹⁵ Issi issi asati oge bolla wodhhdhida zereththaa misateettes; istti qaala siyiza wode Xala7ey yiidi heerakka istti siyida qaalaa istta wozinappe ekkichchees.

¹⁶ Hessaththoka harati mela biitta bolla wodhhdhida zereththaa misateettes. Istti qaala siyidi ufayssan ekkeettes.

¹⁷ Gido attiin istti xapho yeddontta gishshas guuththa wode gam7ishin qaalaa gaason metoy woykko goodetay asata bolla yiza wode heerakka dhuphetteettes.

¹⁸ Harati qasse agunththa gidдон wodhhdhida zereththaa misateettes; istti qaalaa sis siyeettes.

¹⁹ Gido attiin ha biitta metoy, miishsha si-iqoyenne hara amoy istti siyida qaala cuullidi ayfe ayfontta mala diggees.

²⁰ Hankkoyti lo7o biittan zerettida zereththaa misateettes; heytikka qaalaa siyidi ekkizaadenne heedzdu tammu ayfe, usuppun tammu ayfenne xeetu ayfe ayfizayta» gides.

Geeman Diza Xomppe
(Luqa 8:16-18)

²¹ Qasseka Yesusi, «Xomppe oyththidi geemason woykko arsa garsan woththi ereetii? Poo7ana mala qoncceson woththeeta gidennee?

²² Hessa gishshas qotettidi qoncce kezonttay, poo7on kezontta geeman attanay baa.

²³ Hessa gishshas siyiza hayththi dizaadey siyo!» gides.

²⁴ Gujjidikka, «Intte siyizayssa wozinan woththite; intte makkiza miishshara inttes makettana; hessafekka daroy gujettana.

²⁵ Dizaades gujettana shin bayndaade fe izas dizaarakka ekketaychchana» gides.

Dicciza Zereththa Leemiso

²⁶ Qasseka Yesusi, «Xoossa kawoteththiya zereth zeriza issi as misatawus.

²⁷ Zeridaadey omars dhiskees. Wontishin den-dees; gido attiin izi erontta dishin zerettida kaththay mokiidi diccees.

²⁸ Gadeyakka koyro caarech, kaaletthada pudhe, qasseka pudheza bolla lo7o ayfe immawus.

²⁹ Kaththay kaxxidaappe guye boney gakiin keeththa aaway heerakka maxa oykkees» gides.

Sanafice Miththa Ayfe Leemiso

³⁰ Yesusi, «Xoossa Kawoteth nu aazara ginisane? Aazara leemisanee?

³¹ Biitta bolla ubbaafe laafa gidida sanafice ayfe misatawus.

³² Zerettada diccidaappe guye qasse atakilteta ubbaafe aadhdhiza gishshas kafoti yiidi he atak-iltey haggata kuwa gidдон shempeettes» gides.

³³ Yesusikka asay ekkanaas dandayzayssa keena hayta misatiza hara daro leemisora isttas yootides.

³⁴ Ay miish gidikkoka asaas leemisoy baynda yooti erenna. Izinne iza kaallizayti xalla diza wode gidikko wursi birshi yootees.

³⁵ He gallas gadey qammishin bana kaallizayta, «Ane gede he pinth pinnoos» gides.

³⁶ Istti asaa heen aggaagidi izi utti diza wogolozara Yesusa ekki bida. Hara wogolotikka isttara issife deettes.

³⁷ He wode wolqqama dambalay abbaa bolla dendidi wogoloza haaththi kumana gakkanaas shocechchides.

³⁸ Gido attiin Yesusi borkoth borkotidi wogolozas guye baggan ichchides. Isttika iza denththidi, «Astamaaree! Nuni dhayshin nena meettennee?» gida.

³⁹ Izikka dendidi carkoza, «Co7u ga!» abbaaka, «Woppu ga!» gides; carkoyka co7u gides; mulekka co7u gides.

⁴⁰ Bana kaallizaytakka, «Hayssaththo aazas babbidetii? Hayssa gakkanaas inttes ammanoy baawee?» gides.

⁴¹ Isttika keehi babbidi ba gidдон issoy issaara, «Carkoyenne abbay izas azazettizay hayssi oonee?» geetettida.

*Yesusi Tuna Ayanappe Paththidaade
(Mato 8:28-34; Luqa 8:26-39)*

¹ Abbaa pinnidi gede Gergesenoonne geetetti-zaso bida.

² Yesusi wogoloyppe wodh dhida mala tuna ayanay iza bolla dizaadey duufoppe kezidi Yesusara gaaggana izakko yides.

³ Hayssi addezi duufoson dizaadenne haray at-toshin oonikka iza sansalatankka qachchanaas dandaybeenna.

⁴ Daro wode toho birataranne sansalatara qashettees. Gido attiin kushe sansalata du-
useththi yeggees; toho biratakka menththereththi
yeggees; oonikka iza oykkidi teqqanaas
dandaybeenna.

⁵ Gallassinne gamma duufota giddoninne
zumata bolla yuuyi yuuyi waassishe ba bolla
shuchchara qanxxereththidi madunththees.

⁶ Izikka Yesusa haahon be7ida mala woththan
izakko yiidi iza sinththan gulbatidi goynnides.

⁷ Keehi waassidi, «Hayso wogga Xoossa Naa
Yesusa, nees tanara aazi dizee? Xoossa sunththan
ta nena woossays tana waayisoppa» gides.

⁸ Izi hessa giday Yesusi kase, «Neni tuna ayanay
hayssafe keza» gida gishshassa.

⁹ Hessafe gasse Yesusi iza, «Ne sunththi oonee?»
giidi oychchides. Izikka, «Nuni darota gidida
gishshas ta sunththi Leegoone* geetettees» gides.

¹⁰ He dereppe kessi yeddontta mala Yesusa
keehi woossides.

* **5:9 Leegoone:** Leegoone guussi daro wottadarata butte [cifra]
guussa.

¹¹ Heen matan zuma bolla daro guddunththi heemettees.

¹² Tuna ayanati, «Nu guddunththatan gelana mala nuus ero garkkii?» giidi Yesusa woossida.

¹³ Izikka isttas, «Ero» gides. Tuna ayanatikka addezappe kezidi guddunththatan gelida. Nam7u shii gidiza guddunththati wuri aafozara duguththaa genderetti wodhdhidi abban mitettida.

¹⁴ Guddunththa heemmizayti baqatidi hanidayssa katamaninne dere giddon yootida. Dereykka hanidayssa beyanaas ba dizasoppe dizasoppe kezides.

¹⁵ Yesusaakko yiidi daro daydanththi iza bolla diza addeza wozinay izas simmiin may7o may7idinne wogara uttidayssa yida asay be7idi babbides.

¹⁶ Hayssa be7ida asay daydanththi iza bolla diza addeza gishshassinne guddunththati hanoysa derezas yootides.

¹⁷ Hessafe guye he dere asay Yesusi istta dere yeddidi baana mala woossides.

¹⁸ Yesusi wogolon gelishin daydanththati izappe kezida addezi Yesusara daanaas woossides.

¹⁹ Yesusi qasse izi oychchidayssa akkay giidi, «Neni gede neso ba; Goday nees ay mala gita miish ooththidaakkonne izi nees ooththida maaroteththaa neso asaas yoota» gides.

²⁰ Addezikka baso biidi Yesusi izas ooththida gita miish wursi tammu katama geetettiza deren yootiin siyiday wurikka malalettides.

²¹ Qasseka Yesusi wogolon gelidi gede pinth pinnidi abbaa achchan dishin daro asay iza ach shiiqidinne iza giddoththides.

²² Ayhudata Woosa Keeththa halaqatappe issoy Iya7iroosa geetettizayssi izi dizaso biidi Yesusa demmida mala iza toho bolla kundidi

²³ «Taas guuththa naa dizaara hayqqana gawus. Iza hayqqontta paxa daana mala ne haa yaada ne kushe izi bolla woththarkii?» giidi keehi woosides.

²⁴ Yesusikka izara issife bides. Daro asay iza un7eththana gakkanaas kaallides.

²⁵ Tammanne nam7u layth kumeth suuththi izi bollafe gukkiza maccas dizaara heen asaara dawus.

²⁶ Iza baas diza miish wursana gakkanaas aakimeppe aakime laamon daro daaburadus. Gido attiin sakoy izis gede darides attiin aykkoka lo7ibeenna.

²⁷ Iza Yesusa gishshas siyida mala asaa giddora Yesusa guyera kaallada iza may7o bochchadus.

²⁸ Gaasoykka, «Ta ay hanadakka iza may7o kushera bocho bochchidaakkoka paxana» gaada qoppida gishshassa.

²⁹ Gukkiza suuththay heerakka eqqi aggides; izakka paxidayssa ba asateththan eradus.

³⁰ Baappe wolqqay kezidayssa Yesusi eridi gede asaakko simmidi, «Ta may7o oonee bochchiday?» gides.

³¹ Iza kaallizayti qasse, «Hayssi derey un7ettidi sugettishin beyashe waanada, «Tana bochchiday oonee?» gay» gida.

³² Yesusi hessa ooththiday oonakkonne beyanaas yuushshi xeellides.

³³ Maccassayakka baas aazi waanidaakko erada babbashenne kokkorashe yaada Yesusa sinththan gufannada tumaa wursa izas yootadus.

³⁴ Izikka, «Ta nayee! Ne ammanoy nena ashshides. Saron ba! Ne waayeppe paxa!» gides.

³⁵ Yesusi buro haasayan dishin Ayhudata Woosa Keeththa halaqa Iya7iroosa sooppe yiidi Iya7iroosas, «Ne naya hayqqadus; Godaa mela aazas daabursay?» gida.

³⁶ Gido attiin Yesusi istta haasayaa leppi histtidi Ayhudata Woosa Keeththaa halaqaza, «Ne ammano xalla ammana attiin babbofa!» gides.

³⁷ Phexroosa, Yaaqooberanne Yaaqoobe isha Yohannisappe attiin haray oonikka iza kaallana mala koyibeenna.

³⁸ Gede Ayhudata Woosa Keeththa halaqazaso gakkida mala asay waassishe camo yeeho yeekkizayssa be7ides.

³⁹ Soo gelidi, «Hayssi wuri aaza waasonne aaza yeehoo? Naya dhiskadus attiin hayqqabeekku» gides.

⁴⁰ Qasse asay wuri iza bolla miiccides; asaa wursika keeththaafe kessidi nayi aawaanne nayi aayiyo qasseka izara issife yidayta iza kaallizayta xalla kaaletthidi naya dizaso gelides.

⁴¹ Nay kushikka oykkidi, «Xaabita kum!» gides. «Xaabita kum!» guussas birsheththi, «Hanne nayee denda» guussa.

⁴² Nayakka heerakka denda eqqadus; yaanne haa hemettadus. Iziska layththay tammanne

nam7a; asaykka he hanozan daro malalettides.

⁴³ Yesusi hayssa oonikka erontta mala keehi minththi yootides; «Nays maana quma immite» gides.

6

Naazirete Asay Yesusa Ekkibeenna (Mato 13:53-58; Luqa 4:16-30)

¹ Hessafe guye Yesusi heeppe dendidi gede ba dere bides. Iza kaallizaytikka izara bida.

² Ayhudata Sambatay gakkiin Ayhudata Woosa Keeththe gelidi tamaarsishin siyida asay, «Hayssi addezi hayssa wursi awappe ekkidee? Hayssi izas imettida erateththay aazee? Qasse hayti izi ooththiza malaatati waani iza kushen hanizoo?» gishe malalettida.

³ «Hayssi anaaxeza gidennee? Maarami naa Yaaqoobentta Yoosantta, Yuhudanttanne Simoonantta isha gidennee? Iza michcheti nunara haan nu matan dizayta dettene?» giidi hessafe dendi-dayssan izan ufayettibeettenna.

⁴ Yesusikka isttas, «Nabey bonchchettonttay ba deren ba dabbota gidдонinne baso asaa achchan xalla» gides.

⁵ Heen guuththa harganchchata bolla kushe woththi paththoriippe attiin hara aykko malaatakka ooththanaas dandaybeenna.

⁶ Isttas ammanoy bayndayssa be7idi malalettides. Hessafekka Yesusi gutan gutan yuuyi yuuyi tamaarsides.

Yesusi Kiitti Yeddida Tammanne Nam7ata
(Mato 10:5-15; Luqa 9:1-6)

⁷ Tammanne nam7ata baakko xeygidi nam7u nam7u histti kiittishe tuna ayanata bolla isttas godateth immides.

⁸ Izi, «Oges gidiza guufe attiin oge shinqe woykko korojo woykko miishshe oykkofte.

⁹ Caamma aaththite gido attiin laammana may7o oykkofte.

¹⁰ Issi keeththe intte gelikko he katamaappe intte kezana gakkanaas he keeththaan diite.

¹¹ Awanka oonikka inttena mokki ekkontta ixixiko heeppe kezishe he dereta bolla markka gidana mala intte toho bolla diza gudulla qoqofte» giidi azazides.*

¹² Isttika heeppe kezidi derey maaroteththan gelana mala sabbakida.

¹³ Daro daydanththata kessida; daro harganchchata zayte tiyi tiydi paththida.

Xammaqiza Yohannisa Hayqo
(Mato 14:1-12; Luqa 9:7-9)

¹⁴ Yesusa sunththi kaseppe eretti eretti bishin kawo Herdoosi hessa siyides. Issi issi asati, «Hayssa mala malaatata ooththizay Xammaqiza Yohannisi hayqoppe dendiina» gida.

6:8 Luqa 10:4-11 * **6:11** Gi7ize Ooraththa Caaqo Maxaafaynne 1,947 maaroteththa layththan xaafettida Amaraththo Geeshsha Maxaafay hayssafe kaallidi diza qofa gujjeettes; «Inttes tuma gays; he katamayppe Sodoomessinne Gamooras pirda gallas lo7ana.» Hayssa ha qofay Girike qaaan birshettida maxaafatan deenna.

6:11 Hawa 13:51 **6:13** Yaaqo 5:14

¹⁵ Baggayti, «Eelaasa» geettes; bagga asay qasse, «Kase nabetappe issaa misatees» geettes.

¹⁶ Herdoosi yo7oza siyidi, «Ta iza qoodhe qanxxisida Yohannisi hayqoppe paxi dendides» gides.

¹⁷ Herdoosi ba isha Piliphoosa machcho Herodiyaado ekkida gaason oykettidi qashettana mala azazidi Yohannisa qasho keeththe gelththides.

¹⁸ Yohannisi Herdoosa, «Ne isha machcho ne ekkontta mala wogay nena diggees» gida gishshas qachchides.

¹⁹ Herodiyaada hessa gishshas hoollottada iza wodhisanaas koyadus shin dandayabeekku.

²⁰ Gaasoykka Yohannisi xillonne geeshsha as gididayssa Herdoosi eriza gishshas Yohannisas babbeessinne iza naagees. Yohannisi yootizayssa Herdoosi siyidi hircizaa gidikkoka izi yootizayssa wozinappe siyees.

²¹ Herdoosa yeleta gallas bonchchanaas dhoqqa shuumetas, ola wottadarata azaziza waan-natassinne Galila biittan keehi erettiza gita asatas gibira kessides; hessika Herodiyaadis giiga gallas gidides.

²² Herodiyaadi macca naya gelada asaa sinththan mazamure yexxiin Herdoosanne izi xeygida asaa izi yeththay ufayssides. Kawozikka nayo, «Ne koyza miish ubbaa tana oychcha; ta nees immana» gides.

²³ Qasseka ta kawoteththa baggaa gididaakkoka ne oychchiko ubbaa ta nees immana giidi izis caaqqides.

²⁴ Naya elela kezada ba aayeyo, «Kawoza ay oychchoo?» gadus. Aayiyakka, «Xammaqiza Yohannisa hu7e qanxxada imma ga» gadus.

²⁵ Nayakka elela kezada kawozaakko gelada, «Xammaqiza Yohannisa hu7e keren woththada ne taas immana mala koyays» ga oychchadus.

²⁶ Kawoy he yo7ozan daro modhettides; gido attiin xeygettida imaththaa gishshassinne caaqqida qaala gishshas izis akkay gaanaas koyibeenna.

²⁷ Hessa gishshas wottadaratappe issaa eeson kiittidi Yohannisa qoodhe qanxxidi iza hu7e ekki yaana mala azazides; izikka biidi qasho keeththaa giddon Yohannisa qoodhe qanxxides.

²⁸ Hu7eza kerera ehidi nays immides; nayakka ba aayeys immadus.

²⁹ Yohannisa kaallizaytikka hessa siyida mala yiidi Yohannisa aha ekki efidi moogida.

*Yesusi Mizida Ichchashu Shii Asaa
(Mato 14:13-21; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)*

³⁰ Hessafe guye Hawaareti simmidi Yesusa achchan yuuyi aadhdhi ba ooththidayssanne ba tamaarsidayssa ubbaa izas yootida.

³¹ Daro asay yishenne bishe giza gishshas quma miza wodeykka beettibeenna; «Ane intte xalla tanara asi bayndaso biidi guuth shempi ekkite» gides.

³² Hessa gishshas istti barkka wogolon gelidi issi asikka bayndaso bida.

³³ Istti bishin daroti be7idi tohora woththan isttafe sinththe aadhdhida.

³⁴ Yesusi wogolozappe wodhdhiza wode daro derey shiiqi uttidayssa be7ides. Heemmizaadey

baynda mehe mala gidida gishshas asaas qadhet-tides; daro yo7okka tamaarso oykkides.

³⁵ He wode gadey qammi qammi biza gishshas iza kaallizayti izakko shiiqidi, «Hayssi nu dizasoy bazzoko; gadeykka qammides.

³⁶ Hayssa heeran asi dizaso biidi asay baas miza kath shammi maana mala asaa yedda» gida.

³⁷ Izi isttas zaaridi, «Asaas miza miish intte im-mite» gides. Isttika malalettidi, «Nuni biidi nam7u xeetu dinaarera kath shammidi hayssa asaas im-mizaakko gidandee?» gida.[†]

³⁸ Izikka isttas, «Inttes ay keena ukeththi diza-akko ane biidi xeellite» giin istti bi xeellidi, «Ichchashu ukeththinne nam7u moley dees» gida.

³⁹ Hessafe kaallidi asaa cilila maata bolla butten butten utisana mala azazides.

⁴⁰ Asaykka xeetu xeetunne ichchashu tammu ichchashu tammu gididi butten uttides.

⁴¹ Izikka ichchashu ukeththatanne nam7u moleta ba kushen oykkidi pude salo xeellidi anjjidinne ukeththaa menththi menththi asaas gishana mala bana kaallizaytas immides; nam7u moletakka ubba asaas shaakereththides.

⁴² Asay wurikka miidi kallides.

⁴³ Yesusa kaallizayti asay kalli miin attidayssa tammanne nam7u leemate kumeth shiishshides.

⁴⁴ Kaththaa mida asaappe attumasay xalla ichchashu shii.

*Abba Bollara Yesusa Hemeta
(Mato 14:22-33; Yoha 6:15-21)*

6:34 Tay 27:17; 1Kawo 22:17; 2Taari 18:16; Hizi 34:5; Mato 9:36 [†] **6:37** He wode 200 dinaare demmanaas issi asi 200 gallas ooththanaas koshshees.

⁴⁵ Heerakka izi asaa moyzishe iza kaallizayti sinththatidi gede pinth Betesayda geetettizaso pinnana mala azazides.

⁴⁶ Heeppeka istta aggaagidi woossanaas pude zuma bolla kezides.

⁴⁷ Gadey qammiin wogoloy abbaa gidдон dishin izi barkka biitta bolla dees.

⁴⁸ Abbaa bolla carkoy keehi metida gishshas iza kaallizayti abbaa shiri shiri wogolo laaggiza miishshaara baaxetishin Yesusi be7ides. Wontta bolla isttako yides; yiidinne istta achchara aadhdhi baanaaththo hanides.

⁴⁹ Gido attiin aadhdhi baana hanishin iza be7ida mala moytille be7ida misatiin wurikka waassida.

⁵⁰ Wurikka iza be7idi dagammida; izikka heerakka istta yoochchidi, «Aykkoy baa; tanakko dagammofte!» gides.

⁵¹ Izikka wogolon isttako geliin carkoy co7u gides, ittika daro malalettida.

⁵² Kase izi ukeththan ooththida malaata birsheth istti erontta gishshas istta wozinay doccides.

⁵³ Abbaa pinnidi Gensereexe geetettizaso gakkida; wogolaappe wodhdhidi wogoloza heen qachchidi aggi bida.

⁵⁴ Istti wogoloppe wodhdhida mala asay Yesusa erides.

⁵⁵ Wurikka ba dizaso dizaso woxerettidi harganchchata halan tookki tookki ekkidi Yesusi dizaso ehida.

⁵⁶ Izi gakkida gutan woykko katama gidдон woykko dere gidдон gidiin harganchchati izi aadhdhishin iza woossidinne iza may7o bochchidi paxana mala shiishshi shiishshi dubbushay diza-

son woththida. Izi aadhdhi bishin iza may7o bochchidayti wuri paxida.

7

Kase Ayhuda Aawata Woga (Mato 15:1-9)

¹ Hessafe guye Farsaawetinne Yerusalaameppe yida issi issi xaafeti Yesusa lanqen yuuyi aadhdhida.

² Yesusa kaallizaytappe baggayti meecettontta qita kushera kath mishin be7ida.

³ Farsaawetinne kase cima Ayhuda asati kase dere woga naaganaas kushe lo7eththi meecettontta kath mi eretenna.

⁴ Giya bi simmikokka bolla meecetti geeyontta dishe kath mi eretenna. Hessaththoka wancaka, otokka, kerekka, ichchiza hiiththeka meechcha mala hara wogatakka naageettes.

⁵ Farsaawetinne xaafeti Yesusa, «Nena kaallizayti kase aawata wogaa mala duus aggidi aazas kushe meecettontta kath mizoo?» giidi oychchida.

⁶ Izikka isttas,
«Isayaasi qoodheppe qommon
haniza intte gishshas,
«Hayssi derey
ba metershan xalala
tana bonchchees;
wozinay gidikko
taappe haakkides.

⁷ Taas mela hada goynnees;
istta timirteyka
asi woththida woga xalla»
giidi yootidayssi tuma» gides.

⁸ Xoossa wogaa aggidi asi woththida wogaa naageettes.

⁹ Qasseka, «Intte wogaas giidi Xoossa wogaa intte aggaagiza cinccateththa ogey inttes dees.

¹⁰ Ays giikko Musey, «Ne aayonne ne aawaa bonchcha; ba aayonne ba aawaa cayizaadey mulekka hayqqo» gides.

¹¹ Gido attiin intte qasse, «Issi asi ba aawaa woykko ba aayo intte taappe demmanaas koshshiza maado ta Xoossas immadis» giikko,

¹² intte qasse hayssaadey ba aawaska ba aayeysi hara aykkoka ooththana mala koyekketa.

¹³ Hessa gishshas intte wogaa naagana giidi Xoossa qaalaa laammeeta. Heytantta misatiza darota ooththeeta» gides.

¹⁴ Qasseka Yesusi asaa baakko xeygidi, «Wurikka ta gizaa siyitenne wozinan woththite.

¹⁵ Kareppe ulo gido gelidi as tunisiza issi miishshika deenna; harappeka ase tunisizay keeththa aawappe gede kare keziza miishsha.

¹⁶ Siyiza hayththi dizay siyo!» gides.*

¹⁷ Izi asaa karen aggidi keeththe geliin iza kaal-lizayti izi yootida leemisoza birsheth Yesusa oy-chchida.

¹⁸ Izikka istta, «Intteska yo7oy gelennee? Kareppe gelidi ase tunisiza miishshi aazikka deenna.

¹⁹ Kareppe gelizay gede wozinan gidontta duge qanththa giddo geles; qasse heeppe izaade asateththaafe gede kare kezees» gides; Yesusi

7:10 Kessa 20:12; 21:17; Zaare 5:16; Lewe 20:9 * **7:16** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 16 bolla diza qofa gujjeettes.

hessa giday asi miza kaththi wurikka geesh gididayssa qonccisanaassa.

²⁰ Kaaletthidikka, «Asappe kezizaazi ase tunisees.

²¹ Asa wozina giddofe kezizay iita qofata, layma amonne kaysoteth, ase wodho, laymateth,

²² Yiiqeteth, iitateth, baleththo, layma kaas, qanaateteth, asa sunth mooro, otoreteththinne azalla.

²³ Hayti iita hanoti wuri asappe kezeettessinne ase tuniseettes» gides.

Issi Maccassay Ammano

(Mato 15:21-28)

²⁴ Yesusi heeppe kezidi Xiroose geetettiza dere bides; heen issaade keeththe gelidi izi heen diza-yssa asi erontta mala koyides. Gido attiin izi heen iza duussay qotettanaas dandayettibeenna.

²⁵ Heerakka issi tuna ayanay oykkida guuththa naa dizaari aaya Yesusi heen dizayssa siyada iza-kko yaada iza toho bolla kundadus.

²⁶ Maccassaya Girike qaala haasayza maccas shin iza yelettidasoy Sirofinqe geetettees. Izakka Yesusi nayppe tuna ayana kessana mala woos-sadus.

²⁷ Yesusi zaaridi izis, «Nayta quma ekki kanas yegganaas bessontta gishshas koyro nayti mi kalletto» gides.

²⁸ Izakka zaarada, «Ee Godoo! Kanatikka maadda matan de7idi nayta kusheppe gaden wodhdhidayssa meettes» gadus.

²⁹ Izikka, «Histtiko neni hessa gida gishshas ba! Daydanththay ne nayppe kezides» gides.

³⁰ Iza simmada soo bishin naya daydanththay yeddiin paxada hiixan ichchidaaro demmadus.

Yesusi Paththida Doona Duudenne Hayththa Tulle Addeza

³¹ Hessafe Yesusi Xiroose biittafe dendidi Sidoona geetettizasora aadhdhi tammu katama geetettizasora kanththidi gede Galila Abbaako gakkides.

³² Asay issi hayththa tullenne doona duude as izakko hee ekki yiidi Yesusi iza bolla ba kushe woththana mala woossida.

³³ Yesusikka iza asaappe shaakki ekki biidi ba kushe biradhdheta addeza hayththan gelththides; qasseka cuch cuttidi addeza inxars bochchides.

³⁴ Pude salo xeellidinne tookki shempidi, «Efta» gides. Hessika, «Pogetta» guussa.

³⁵ Heerakka addeza hayththati pogettida; inxarsayka birshettiin geeshshi haasaydes.

³⁶ Yesusi hayssa be7idayti oonaska yootontta mala azazides; gido attiin asay izi azazizadayssafe bollara keehi gujjidi yootides.

³⁷ Derezikka keehi malalettidi, «Izi ooththidayssi wuri lo7o; tulleti siyana mala, doona duudeti haasayana mala ooththides» gida.

8

*Yesusi Oyddu Shii As Mizides
(Mato 15:32-39)*

¹ He wode qasse daro asi shiiqides. Shiiqida asaas miza kaththi baynda gishshas Yesusi bana kaallizayta xeygidi,

² «Hayti asati tanara heedzdzu gallas gakkanaas gam7ida gishshassinne qasseka isttas miza kaththi baynda gishshas tana miichcheettes.

³ Isttafe issi issi asati haahoppe yida gishshas hayssa gafara ta istta soo yeddiko daaburdi oge bolla kundana» gides.

⁴ Iza kaallizaytikka zaaridi, «Hayssa bazzon hayssa mala dere mizana quma awappe demmanee?» gida.

⁵ Izikka istta, «Inttekon aappun ukeththi dizee?» gi oychchides. Isttika, «Laappun ukeththi dees» gida.

⁶ Izikka asay gaden uttana mala azazides; laappun ukeththaa ba kushen oykki galatidinne menththidi asaas gishechchana mala bana kaallizaytas immiin isttika derezas gishida.

⁷ Qasseka heen diza qeeri guuththa moleta gishshas Xoossaa galatidi guuththa moleta asaas gishechchana mala bana kaallizayta azazides.

⁸ Dereykka miidi kallides. Hessafekka iza kaallizayti maaddaafe palahida kath laappun leemate kumeth denththida.

⁹⁻¹⁰ Hessa mida asay oyddu shii gidana. He asaa moyzidi bana kaallizaytara wogolon gelidi gede Dalmanuuta geetettizaso bides.

¹¹ Farsaaweti yiidi Yesusara palameteth oykkida; iza paaccanaas koyidi banttana saloppe malaata bessana mala oychchida.

¹² Izikka tookki shempidi, «Hayssi yeletazi aazas malaata koyzee? Ta inttes tuma gays; hayssa yeletaas issi malataykka imettenna» gides.

¹³ Istta heen aggidinne wogolon gelidi he pinth pinnides.

*Farsaaweta Irshonne Herdoosa Irsho
(Mato 16:5-12)*

¹⁴ Iza kaallizayti kath oykkontta balettida gishshas issi ukeththi attiin wogolo gidдон hara ay kaththika deenna.

¹⁵ Yesusi istta, «Farsaaweta irshofenne Herdoosa irshofe naagettite» giidi azazides.

¹⁶ Istti qasse ba gidдон issoy issaara, «Izi nuna hayssa gizay nuus kaththi baynda gishshassa» gi haasayettida.

¹⁷ Qasse Yesusi istta qofaa eridi, «Nuus kaththi baynda gishshas gaasa giidi intte gidдон aazas haasayetteetii? Ha7ikka yuushshi qoppeketii? Wozinanka woththekeetii? Woykko intte wozinay shuchchatidee?

¹⁸ Inttes ayfey dees shin xeelleketii? Hayththi dees shin siyekketii? Akeekketii?

¹⁹ Ichchashu ukeththaa ichchashu shii asaas ta menththa immiin aappun leemate kumeththa kath denththidetii?» gides.

Isttika zaaridi, «Tammanne nam7u» gida.

²⁰ Izikka, «Laappun ukeththaa oyddu shii asaas ta menththa immiin aappun leemate kumeththa kath denththidetii?» gi oychchiin isttika, «Laappun» gida.

²¹ Izikka isttas, «Histtiin ha7i gakkanaas yuushshi qoppibeekketakkaa!» gides.

Yesusi Betesaydan Paththida Qooqe Addeza

²² Hessafe gede Betesayda geetettizaso bida; guuththa asatikka ayfe qooqe as Yesusaakko ehidi Yesusi iza bochchana mala woossida.

²³ Izikka he qooqeza kushe oykki goochchidi asi dizasoppe gede kare kessidi addeza ayfen cuttidinne ba kushe iza bolla woththidi, «Ha7i nees aazi beettizee?» gi oychchides.

²⁴ Izikka dhoqqu gi xeellidi, «Asay mith misatidi qaaxettishe beettes» gides.

²⁵ Qasseka Yesusi ba kusheta iza ayfeta bolla woththides; heerakka iza ayfeti xeellida; poo7oykka izas simmiin wursika geeshshi xeellides.

²⁶ Qasse, «Ha gutata giddo geloppanne oonaska yootoppa» giidi iza gede izaso yeddides.*

*Yesusi Xoossafe Kiitettidaade Gididayssas
Phexroosa Markkateth
(Mato 16:13-20; Luqa 9:18-21)*

²⁷ Yesusi bana kaallizaytara Qisaariya Piliphisiyoose geetettiza dere achchan diza gutata bides; istti oge bolla dishin bana kaallizayta, «Tana asay oona gizee?» giidi oychchides.

²⁸ Isttika zaaridi nena, «Xammaqiza Yohannisa gizaytikka deettes, baggayti qasse Eelaasa geettes; harati qasse nabetappe issaade geettes» giidi yootida.

* **8:26** Gi7ize Caaqo Ooraththa Maxaafazi 1,947 maaroteththa layththan xaafettida Amaraththo Geeshsha maxaafazinne issi issi beni Girike qaalan xaafettida Geeshsha Maxaafati hayssafe kaal-liza qofaa gujjeettes; histtiko hayssa oonaska yootoppa. **8:28** Mar 6:14-15; Luqa 9:7-8

²⁹ Kaaletthidikka, «Inttech tana oona geetii?» giidi oychchides. Phexroosi, «Neni Kirstoosa» gides.

³⁰ Yesusikka ba gishshas oonaska istti yootontta mala minththi yootides.

*Yesusi Ba Hayqqanayssa Kasetidi Yootides
(Mato 16:21-28; Luqa 9:22-27)*

³¹ Hessafe Yesusi bana kaallizayta, «Asa Nay daro waaye beyanayssanne dere cimatan, geeseta halaqaninne xaafetan kadhettana; asa kushen hayqqana, hayqoppe heedzdzanththo gallas dendana bessees» giidi tamaarso oykkides.

³² Izikka hessa isttas qonccisi yootides, Phexroosikka iza dumma shaakki efidi, «Hessaththo gooppa!» giidi hanqides.

³³ Yesusi qasse bana kaallizayta yuushshi xeellishe Phexroosa, «Haysso Xala7e ne taappe gede guye ba! Neni asazaappe attiin Xoossaaz qoppaka!» giidi hanqides.

³⁴ Hessafe guye asaa bana kaallizaytara issife baakko xeygidi, «Tana kaallanaas dosizaadey diikko bana kaddo; ba masqale tookkidi tana kaallo.

³⁵ Ba shempo ashshana dosizaadey dhayssana shin ta gishshassinne ta Mishiraachcho qaalaa gishshas ba shempo dhayssizaadey wurikka ashshana.

³⁶ Asi alame kumeth haarikkonne ba shemppo dhayssiko iza ay go7anee?

³⁷ Woykko asi ba shempo gishshas laame ekkanaay aazi dizee?

³⁸ «Hayssa laymanne nagaranchcha yeleta gid-don dishe tananinne ta qaalan yeellatiza asi wuri ta Asa Nay ta Aawaa bonchchoranne Geeshsha Kiitanchchatara yiza wode izan yeellatana» gides.

9

¹ Kaaletthidikka Yesusi «Ta inttes tuma gays; hayssan eqqida asaappe Xoossa kawoteththi wolqqara yishin beyana gakkanaas hayqqontta gam7ana issi issi asati deettes» gides.

Yesusa Medha Laameteth

² Usuppun gallassafe guye Yesusi Phexroosa, Yaaqoobenne Yohannisa banara kaaletththi ekkidi issi gita zuma bolla kezides. Istti barkka dishin istta sinththan iza medhay laametti wodhdhides.

³ Izi may7ida may7oy biitta bolla oonikka may7o meeccidi hessa mala booththanaas dandayontta booth boottides.

⁴ He wode Eelaasinne Musey Yesusara haasayet-tishe isttas beettida.

⁵ Phexroosi Yesusa, «Astamaaree! Nuni haan hayssan dizaakko nuus lo7o; nees issi daase, Muses issi daase, qasse Eelaasas issi daase, heedzdu daasetta nu ooththikochchii?» gides.

⁶ Daro babbida gishshas Phexroosi ba gizayssa eridi gibeenna.

⁷ Heerakka shaaray istta kammiin shaara gid-dora, «Hayssi ta dosiza ta naazakko! Izi gizaa siyite» giza qaala giirissi yides.

⁸ Heerakka istti yuushshi xeellin Yesusappe at-tiin oonikka hara asi ittara deenna.

⁹ Istti zuma bollafe duge wodhdhishin Asa Nay hayqoppe dendana gakkanaas hayssa istti be7idayssa oonaska yootontta mala azazides.

¹⁰ Isttika baas yootida qaala ba wozinan oykkida shin, «Hayqoppe dendo guussi ay guussee?» giidi ba gidдон haasayettida.

¹¹ Qasse istti Muse wogaa tamaarsizayti, «Kaseti Eelaasi yaana koshshees aazas gizoo?» giidi iza oyhchida.

¹² Yesusi isttas, «Tumukka Eelaasi kaseti yiidi wursika giigsana. Histtiinkka Asa Nay daro waaye ekkanaassinne kadhettanaas bessees geetetti xaafettidayssi inttes ay misatizee?

¹³ Gido attiin ta inttes gizay Eelaasi gidikko yides shin asaykka iza gishshas xaafettida mala bana koshshida mala iza bolla ooththides» gides.

*Yesusi Iita Ayanappe Paththida Naaza
(Mato 17:14-20; Luqa 9:37-43)*

¹⁴ Geedon attida Yesusa kaallizaytakko istti simmi yishin daro asay istta giddoththiin Muse wogaa tamaarsizayti isttara palamettizayssa be7ida.

¹⁵ Derey iza demmida mala malalettidi sarokkanaas izakko woxxides.

¹⁶ Izikka istta, «Intte isttara aaza gishshas palameteetii?» giidi oyhchides.

¹⁷ Asaa giddofo issaadey, «Astamaaree! Tuna ayanay izan geliin doona duudida ta naa dayssa ta neekko ekka yadis.

¹⁸ Ayanazi dendiza wode bollafe yeggees; doonara goppontto kessi kessi yeggees;

achchaaka garcceed; asateththaaka zoodisees; tuna ayana kessetto gaada nena kaallizayta ta yootiin isttika dandaybeettenna» gides.

¹⁹ Yesusikka isttas zaaridi, «Intteno ammanontta yeletatoo, ayde gakkanaas ta inttenara daanee? Qasse ayde gakkanaas ta inttena dandayanee? Ane naaza haa ehite» gides.

²⁰ Asaykka naaza izakko ehides, tuna ayanay Yesusa be7ida mala naaza heerakka gaden genderisidi kokkorisidinne doonara goppontto coppu histtides.

²¹ Yesusi naaza aawaa, «Hayssi hargey iza ayidesappe oykkidee?» gides. Naaza aawaykka, «Naateththafe doommidi» gides.

²² «Iza wodhanaas koyidi daro wode tamankka haaththankka yeggees. Nees dandayettiko nuus mishettanne nuna maadda» gides.

²³ Yesusi qasse, ««Nees dandayettiko» gay? Ammanizaades wurikka dandayettes» gides.

²⁴ Naaza aaway heerakka, «Ta ammanays shin ta ammanoy laafa, tana maaddarkkii!» giidi waassides.

²⁵ Asay wocamishe buuretti ekkidi izakko yizayssa Yesusi be7idi, «Hayssu tullenne duude ayana-zoo! Hayssa naazappe keza, ne qasse simmada gelontta mala ta nena azazays» giidi tuna ayanaa seerides.

²⁶ Tuna ayanazikka keehi waassides; naazikka keehi qakettidaappe guye naazappe kezides. Daroti hayqqides gaana gakkanaas naazi aha misatides.

²⁷ Gido attiin Yesusi naaza kushe oykki denththides; naazikka dendi eqqides.

²⁸ Yesusi soo gelidaappe guye iza kaallizayti, «Nu izappe tuna ayana kessanaas aazas danday-beekkonii?» giidi iza oychchida.

²⁹ Izikka isttas, «Hayssa malay kezana dandayzay woosaninne xooman xalla» gides.

Yesusi Ba Hayqo Gishshassinne Ba Dendo Gishshas Qasseka Yootides

(Mato 17:22-23; Luqa 9:43-45)

³⁰ Heeppe dendidi Galila baggara aadhdhi bida; Yesusi ba dizaso oonikka erana mala koyibeenna.

³¹ Gaasoykka Yesusi bana kaallizaytas, «Asa Nay asa kushen aadhdhi imettana; ittika iza wod-hana, heeddzanththo gallassafe guye izi den-dana» giidi istta tamaarsiza gishshassa.

³² Gido attiin izi gizayssi isttas gelibeenna; iza oychchanaaska babbida.

Ubbaafe Aadhdhizay Oonee?

(Mato 18:1-5; Luqa 9:46-48)

³³ Hessafe guye Qifirna hoome bida; izi keeththe gelidi, «Intte yishe oge bolla aaza gishshas palamettidetii?» gi oychchides.

³⁴ Istti qasse oge bolla, «Nu giddon nuuppe ubbaafe aadhdhizay oonee?» giidi palamettida gishshas wurikka co7u gida.

³⁵ Izi uttidaappe guye tammanne nam7ata xeygidi, «Koyro gidana koyzaadey ubbaafe wurseththinne ubbatas ashkara gido» gides.

³⁶ Qii guuththa naa ehidi istta giddon essides. Idimmidi,

³⁷ «Hayta guuththa naytappe issaade ta sunththan mokki ekkizaadey tanakka mokki ekkees; tana mokki ekkizaadey wuri tana xalala gidontta tana kiittidayssaka mokki ekkees» gides.

*Nuna Ixxonttay Wuri Nu Bagga
(Luqa 9:49-50)*

³⁸ Yohannisikka, «Astamaaree! Issaadey ne sunththan daydanth kessishin nu beydos. Izi nuna kaallontta gishshas kessontta mala diggidos» gides.

³⁹ Yesusi qasse, «Diggofte; oonikka ta sunththan malaata ooththidi eesotidi ta bolla iita haasayanaas dandayenna.

⁴⁰ Nunara eqettonntay wuri nunara dees.

⁴¹ Ta inttes tumu gays; intte tiyettida Kirstoosas gidida gishshas ta sunththan issi wanca haath inttena ushshidaadey wuri ba oosoys waaga dhayenna.

*Asas Dhuphe Gidanaappe Naageteth
(Mato 18:6-9; Luqa 17:1-2)*

⁴² «Hayta tana ammaniza ha guuththatappe issaades dhuphe gidizay wuri deexo woxa shuchchi iza qoodhen qashettiin duge abba gido olettidaakko izas lo7o gidana.

⁴³ Hessa gishshas ne kushey nena baleththiko neeppe qanxxa yegga; nam7u kushera daada gede Gaanname taman ne baanayssafe kushe duuxa gidada gede de7on geloy nees lo7o gidana.

⁴⁴ Gaannamen guxuney hayqqenna, tamaynne to7enna.*

⁴⁵ Nena ne tohoy baleththiko neeppe qanxxa digga; nam7u tohora daada gede Gaannamen yegettanaappe ne wobbe gidada gede de7oso geloy nees lo7o.

⁴⁶ Gaannamen guxuney hayqqenna, tamaynne to7enna.

⁴⁷ Nena ne ayfey baleththiko wooca kessada neeppe digga; nam7u ayfera daada gede Gaannamen yegettanaappe issi ayfera Xoossa Kawoteth geloy nees lo7o.

⁴⁸ Gaannamen guxuney hayqqenna tamaynne to7enna.

⁴⁹ «Buro asi wuri taman paacettana.

⁵⁰ «Maxiney lo7o; gido attiin maxiney ba maxineteththaa yeddiko intte wostti iza mal7o eranee? Intte asateththan maxiney de7o. Intte intte giddon dosettite» gides.

10

Machcho Anjji Yeddanaas Bessenna

(Mato 19:1-12; Luqa 16:18)

¹ Yesusi heeppe dendidi gede Yuhuda geetettiza derenne Yordaanoose shaafappe pinththan diza dere bides. Dereykka qasse iza yuuyi aadhdhiin izi kase ba ooththiza mala asaa tamaarsides.

² Issi issi Farsaaweti izakko yiidi, «Asi ba machcho anjji yeddanaas bessizee?» giidi iza paace oysho oyshchida.

* **9:44** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 44nne 46 bolla diza qofa gujjeettes; qofazikka taybo 48 bolla dizayssa misatees. **9:47** Mato 5:29 **9:48** Isa 66:24 **9:50** Mato 5:13; Luqa 14:34-35

³ Izikka isttas, «Musey inttena ay gi azazidee?» giidi zaari oychchides.

⁴ Isttika izas, «Musey ta izo anjja yeddadis giza waraqata xaafi immidi anjjo gides» gida.

⁵ Yesusikka zaaridi istta, «Musey hayssa mala woga xaafidayssi intte wozinay minnida gishshassa.

⁶ Gido attiin koyro Xoossi medhddhishe mac-canne adde ooththi medhddhides.

⁷ Hessa gishshas asi ba aawaanne ba aayo aggidi ba machchira waaxettees.

⁸ Nam7ay issi asho gideettes; hessa gishshas istti nam7ay issinoppe attiin nam7u deettenna.

⁹ Hessa gishshas Xoossi gaththi waaxidayta asi shaakkofo» gides.

¹⁰ Qasseka istti soo geliin iza kaallizayti he yo7oza gishshas zaari iza oychchida.

¹¹ Izi isttas, «Oonikka ba machcho anjji yeddidi hara maccas ekkiko he maccassay bolla layma ooththees.

¹² Maccassayakka ba azina aggada hara adde gelikko izakka laymatawus» gides.

Yesusi Guuththa Nayta Anjjides

(Mato 19:13-15; Luqa 18:15-17)

¹³ Yesusi ba kushe woththana mala asay nayta izakko ehides. Iza kaallizayti qasse ehida asaa bolla hanqettida.

¹⁴ Yesusi hessa beyi hanqettidi, «Nayti taakko yetto; diggofta; Xoossa Kawoteththi haytantta malassa.

¹⁵ Ta inttes tumu gays; Xoossa Kawoteth hayssa guuththa nayta mala ekkonttaadey izin mulekka gelenna» gides.

¹⁶ Nayta idimmidi istta bolla ba kushe woththidi anjjides.

*Issi Dure Adde
(Mato 19:16-30; Luqa 18:18-30)*

¹⁷ Heeppe buro oge kezishin issaadey woxxishe izakko gakkidinne iza sinththan gulbatidi, «Kiya astamaarentoo! Tani mernaa de7o demmana mala ay ooththana taas bessizee?» gi oychchides.

¹⁸ Yesusikka, «Aazas tana kiya gay? Issi Xoossafe attiin kiyay baa» gides.

¹⁹ «Neni azazota eray? «Wodhoppa; laymatoppa; kaysotoppa; wordo markkattofa; as baleththofa; ne aawaanne ne aayo bonchcha» gizayta» gides.

²⁰ Addezikka zaaridi, «Astamaaree! Ta hayta wursa naateththafe oykkada naagadis» gides.

²¹ Yesusi iza xeellidinne dosidi, «Histtiko ha7i nees issi miishshi paccees. Baadanne nees dizaa wursa bayza; miishshaa manqotas imma; neni salon shiiqida miish demmandasa; histtadanne haa yaada tana kaalla» gides.

²² Addezikka hessa siyidi daro yiillotides; izas daro aqotay diza gishshas muuzottishe bides.

²³ Yesusi yuushshi aaththi xeellidi bana kaal-lizayta, «Duretas Xoossa Kawoteth geloy ay mala deexoo!» gides.

²⁴ Iza kaallizaytikka iza haasayan malalettida; Yesusi qasse zaaridi, «Naytoo! Xoossa Kawoteth geloy ay mala deexo miishshee!

²⁵ Durey Xoossa kawoteth gelanayssafe gaamellay narpe lukora aadhdhanayssi kawuyana!» gides.

²⁶ Iza kaallizaytikka darssi malalettidi ba gid-don issoy issaa, «Histtiin ooni attana dandayzee?» gida.

²⁷ Yesusi istta xeellidi, «Hayssi asas dandayet-tenna; Xoossa matan gidikko hessa mala gidenna. Xoossas wurikka dandayettes» gides.

²⁸ Phexroosi qasse, «Hekko; nuni wursika aggidi nena kaallidos» gides.

²⁹ Yesusikka zaaridi, «Ta inttes tumu gays; ta gishshassinne Mishiraachcho qaalaa gishshas gi-idi ba keeththe, woykko ba ishata, woykko ba michcheta, woykko ba aayo, woykko ba aawaa, ba nayta, woykko ba gade aggida asi wuri,

³⁰ hayssa ha wodezan ha7i goodeteththara keeththata, ishata, michcheta, aayeta, naytanne gadekka xeetu kushe aaththi ekkonttayenne buro yaana alamezankka mernaa de7o laattonttaadey deenna.

³¹ Gido attiin sinththatida daroti guyetana; guyetidayti sinththatana» gides.

Yesusi Ba Hayqqi Dendanayssa Heedzdzan-ththo Yootides

³² Istti Yerusalaame efiza oge bolla dishin Yesusi isttafe sinththe sinththe bees. Iza kaallizayti iza buussaan malalettida. Hankko iza gaason diza asay qasse izas babbides; qasseka tammanne nam7ata derezappe dumma shaakkidi ba bolla aazi gakkanaakkon isttas hizgi yootides;

³³ «Nuni Yerusalaame kezana; Asa Nay qeeseta halaqatassinne Muse wogaa tamaarsizaytas aadhdhi imettana; isttika iza bolla hayqo pirda pirdananne dere asaas aaththi immana.

³⁴ Iza bolla qidhi kaa7ana; iza bolla cuttana; izakka garafananne wodhanashin izi heedzdzu gallassafe guye hayqoppe dendana.»

*Yaaqoobeynne Yohannisi Woossida Woosa
(Mato 20:20-28)*

³⁵ Qasse Zabdoosa nayti Yaaqoobeynne Yohannisi izakko shiiqidi, «Astamaaree! Nuni nena woosidayssa ne nuus wursa ooththana mala nu koyoos» gida.

³⁶ Izikka isttas, «Ta inttes ay ooththana mala koyeetii?» gides.

³⁷ Isttika, «Neni ne kawoteththa bonchchon diza wode nuuppe issaadey ne ushachchan, issaadey ne hadirsan uttana mala nuus ero garkkii?» gida.

³⁸ Yesusikka, «Intte oychchizayssa erekketa; tani uyana ushshaa uyanaassinne tani xammaqettiza xinqataa intte xammaqettanaas dandayandetii?» gides.

³⁹ Isttika zaaridi, «Ee, dandayoos» gida. Yesusikka, «Ta uyiza ushshaa intte uyananne ta xammaqettiza xinqataa intte xammaqettana.

⁴⁰ Gido attiin ta ushachchara woykko ta hadirsara uteththi Xoossi isttas giigsidaytas attiin ta immana miish gidenna» gides.

⁴¹ Tammati hessa siyidi Yaaqoobenne Yohannisa bolla hanqettida.

⁴² Yesusikka istta issi bolla shiishshidi, «Dere halaqa geetettizayti dere haarizayssa mala istta shuumeti istta bolla ba godateth bessizayssa intte ereeta.

⁴³ Gido attiin intte giddon gita gidana koyza ubbay ashkara gido.

⁴⁴ Sinththe aadhdhana koyzay wurikka ubbaas ayle gido.

⁴⁵ Asa Nay gidikko asas ooththanaassinne ba shempo darota gishshas aaththi immanaas yides attiin ase oosisanaas yibeenna» gides.

*Barxemoosa Ayfe Paxeteth
(Mato 20:29-34; Luqa 18:35-43)*

⁴⁶ Heeppe gede Iyarkko bida; Yesusinne iza kaallizayti hara daro asatara Iyarkkoke kezishin Ximoosa naa Barxemoosa geetettiza ayfe qooqey oge bolla uttidi woossees.

⁴⁷ Izikka yizay Naazirete Yesusa gididayssa siyidi, «Dawite naa Yesusa tana maara» giidi keehi waassides.

⁴⁸ Daroti izi co7u gaana mala hanqida; gido attiin izi, «Dawite nawu! Tana maara» giidi keehi waassides.

⁴⁹ Yesusikka eqqidi, «Iza haa xeygite» gides. Ist-tika qooqeza, «Aykkoy baa denda nena xeygees» gida.

⁵⁰ Izikka ba may7o qaari yeggidi pusukku gi dendi eqqidi Yesusaakko yides.

⁵¹ Yesusikka, «Ta nees ay ooththana mala koyay?» gides. Qooqezikka, «Astamaarentool! Ta xeellana koyays» gides.

⁵² Yesusikka zaaridi, «Ba nena ne ammanoy paththides» gides. Heerakka iza ayfey xeellides. Izikka Yesusa kaalli bides.

11

*Gita Bonchchora Yesusi Yerusalaame Buus
(Mato 21:1-11; Luqa 19:28-40; Yoha 12:12-19)*

¹ Istti gede Yerusalaamen Dabrazayte geetettiza zuma achchan diza Betefaagenne Bitaniya geetettizaso matida wode Yesusi bana kaallizaytappe nam7ata,

² «Gede intte sinththan diza gutayo biite. Intte he gelida mala heen asi toggi erontta qashon diza hare gutte intte demmana; birshidi iza haa ekki yiite.

³ Oonikka inttena, «Hayssa ays ooththeetii?» gi-ikko Godaas koshshees giidi yootite; izikka inttes eeson zaari yeddana» gi kiittides.

⁴ Isttika biidi issi keeththa karen oge bolla qashetti diza hare gutte demmidi birshida.

⁵ Heen eqqida issi issi asati, «Hare gutteza aazas birsheetii?» gi oychchida.

⁶ Yesusa kaallizayti Yesusi isttas gida mala asatas yootiin ero ekki biite gida.

⁷ Guttezakka Yesusaakko ehidi ba may7o iza zokko bolla yeggiin Yesusi iza toggides.

⁸ Daro asay ba may7o kessi kessi oge bolla miccides. Bagga asay cilila miththa hayth qanxxi qanxxidi oge bolla laallides.

⁹ Yesusappe sinththaranne guyera diza asay qaala dhoqqu histtidi,
«Hoosa7inna;

Godaa sunththan

yizaadey anjjettidaade.

¹⁰ Hanna yizaara nu aawaa
Dawite kawoteththaya
anjettidaaro;
hoosa7inna!
Bolla salon
Xoossi bonchchetto»
gishe waassides.

¹¹ Yesusi Yerusalaame gakkidi hessafekka
Xoossa Keeththe gelides. He heeran dizayssa
ubbaa xeellidi gadey qammida gishshas
tammanne nam7atara gede Bitaniya kezides.

Yesusi Qanggida Balase Miththayo
(Mato 21:18-19)

¹² Wonteththa gallas istti Bitaniyappe kezi
bishin Yesusi gafides.

¹³ Izi issi hayththi cililida balase geetettiza
miththi haahon be7idi ayfey daanakkon giidi
izikko yides. Gido attiin balase miththi ay-
fontta wode gidida gishshas hayththafe attiin issi
ayfekka izippe demmibeenna.

¹⁴ Hessa gishshas miththayo, «Hannife guye mer-
naas oonikka neeppe ayfe mooppo!» gides. Iza
kaallizaytikka izi gizayssa siyida.

¹⁵ Gede Yerusalaame bida; heeppeka Xoossa
Keeththe gelidi heen bayzizaytanne shammiza-
yta kessi goodo oykkides. Miishshe laammizayta
xaraphpheezanne haraphphe bayzizayta oyde
gufanththi gufanththi yeggides.

¹⁶ Oonikka ay miish tookkidi Xoossa Keeththa
gibbe giddora aadhdhontta mala diggides.

¹⁷ Isttaka tamaarsishe, «Ta keeththi dere ubbaas Woosa Keeththe gidana geetetti xaafettibeennee? Gido attiin intte kaysota gongolo kessideta» gides.

¹⁸ Qeeseta halaqatinne Muse wogaa tamaarsizayti hessa siyidi iza wostti dhayssanakkon oge kosh oykkida. Gido attiin dereykka iza timirtezan malalettida gishshas izas babbida.

¹⁹ Isttika gadey qammiin katamayppe kezi bida.

²⁰ Wonteththa gallas maalado istti ogera aadhdhi bishin balase miththaya xaphoppe melidaaro be7ida.

²¹ Yo7ozi iza wozinan akeekettiin Phexroosi Yesusa, «Astamaaree! Hekko, hanna ne qanggida balaseya meladus» gides.

²² Izikka zaaridi, «Xoossa ammanite.

²³ Ta inttes tumu gays; «Oonikka hayssa zumaza ne dhogallettada abban gela» gizaakko hes-saka wozinan sidhontta ammanidaakko izaades hanana.

²⁴ Hessa gishshas intte woosan oychchidaaz ubbaa ekkida mala ammanikko inttes hanana.

²⁵ Hessaththoka intte woosas eqqiza wode intte Salo Aaway intte nagara atto gaana mala intteka inttena qohidayta nagara ubbaa atto giite.

²⁶ Intte atto gontta ixiko intte salo aawaykka intte nagaraa atto geenna» gides.*

²⁷ Qasseka Yerusalaame yida; Yesusi Xoossa Keeththa kare gidдон yaanne haa yuuyettishin qeeseta halaqati, Muse wogaa tamaarsizaytinne dere cimati izakko shiiqidi,

11:17 Isa 56:7; Er 7:11 **11:23** Mato 17:20; 1Qoro 13:2 * **11:26**
Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 26 bolla diza qofaa gujjeettes.

11:26 Mato 6:14-15

28 «Hayssa ne ooththizay ay godateththaraa? Hayta ne ooththana mala hayssa mala godateth nees ooni immidee?» gida.

29 Yesusikka isttas zaaridi, «Ane tanikka intena issi oysho oychchays; intteka taas zaarikko tanikka ha yo7ota ay godateththara ooththizaakko inttes yootana.

30 Yohannisa xinqatay Xoossafeyee? Asappee? Ane taas zaarite» gides.

31 Isttika ba giddon issoy issaara, «Nu saloppe giikko izi nuna, «Histtiin aazas iza ammanibeekketii?» gaana;

32 «Nu asappe» giikko» Yohannisi tumu nabe gididayssa derey wuri ammaniza gishshas hes-saththo gaana babbida.

33 Hessa gishshas, «Nu erokko» giidi Yesusas zaarida. Yesusikka, «Histtiko ta hayta aaza godateththara ooththizaakko tanikka inttes yootikke» gides.

12

Woyne Mith Tokkiza Goshsha Asata Leemiso (Mato 21:33-46; Luqa 20:9-19)

1 Qasse isttas leemisoro yootishe, «Issaadey ba woyne mith tokkides. Keela yuushshi aaththi keelides; woyne miththa ayfe gum7ana olla bookkides. Naage keeththeka keexxides. Hessafe goshshanchchatas kira immidi hara dere bides.

2 Miththay ayfiza wode woyne miththaa ayfe ekkada ya giidi ashkaratappe issaade goshshanchchataakko yeddides.

³ Goshshanchchati ashkaraza oykki shocidi coo mela kushe yeddida.

⁴ Nam7anththoka hara ashkara yeddides. Goshshanchchati ha7ikka ashkaraa oykkidi izas hu7etara qoo7idinne kawushshidi zaari yeddida.

⁵ Ha7ikka zaaridi hara ashkara yeddides. He yeddoyssaka wodhida; hara darota giddofe issi issi asata qoxxida; baggayta wodhida.

⁶ «Ha7ikka kiitettontta attida haray dees; izikka aaway dosiza ba naaza. «Ta naaza istti boossana» gi qoppidi wurseththan ba naaza yeddides.

⁷ Goshshanchchati qasse ba gidдон, «Hayssi waanna iza laattana naaza; haa yiite nu iza wodhikko biittay nuus gidana» gida.

⁸ Hessa gishshas heen oykki wodhidi woynе miththay dizasoppe haraso kessi yeggida.

⁹ «Histtiin woynе miththaa goday ay ooththana inttes misatizee? Izi yaana; goshshanchchatakka wodhana; woynе miththaa haratas immana.

¹⁰⁻¹¹ Geeshsha Maxaafan,
«Shuchcha keeththe keexxizayti
hanenna giidi
wora yeggida shuchchay
keeththa gulas bolla hu7e gidides;
hessaka Goday ooththides.
Hessika nu ayfes malalisizaaz
geetettidi xaafettidayssa
nababibeekketii?» » gides.*

¹² Izi isttas leemisoza yootiday istta gishshas gididayssa Ayhuda halaqati erida gishshas iza

* **12:10-11** Yochcha shuchchay, tuussi keeththe naagizayssa mala shuchcha keeththi kundontta mala naagizayssa. **12:10-11** Maza 118:22-23

oykkanaas koyida; gido attiin asaas babbida gishshas aggi bida.

Giira Gishshas Shiiqida Oysho
(Mato 22:15-22; Luqa 20:20-26)

¹³ Yesusa yo7on qaxxana mala Farsaawetap-penne Herdoosa baggatappe guuththa asata dooridi izakko yeddida.

¹⁴ Isttika izakko yiidi, «Astamaaree! Neni mooroy baynda as gididayssa nu eroos; ne oonaska bab-bada wordo maaddaka; Xoossa oge xalala tumu tamaarsaasa. Oroome kawo Qeesaares giira qanxxanaas bessizeyee? Bessennee? Nu qanxxi-noyee? Qanxxofinoo?»

¹⁵ Yesusi istta oyshay qoodheppe qommo gidi-dayssa eridi, «Azas tana qaxxana koyeetii? Ane issi dinaare hammite ta beyays» gides.

¹⁶ Isttika miishshaa ehiin, «Hayssi iza bolla diza mislezi oona mislee? Iza bolla xaafettidayssi oona gizee?» gides. Isttika, «Qeesaareyssa» gida.

¹⁷ Yesusikka, «Qeesaareyssa Qeesaares, Xoossayssa Xoossas immite» gides. Isttika iza zaaron malalettida.

Hayqoppe Denththa Gishshas Shiiqida Oysho
(Mato 22:23-33; Luqa 20:27-40)

¹⁸ Hessafe guye hayqqidaytas hayqoppe den-ththi baa giza Saduqaaweti izakko yiidi iza hizgi oychchida.

¹⁹ «Astamaaree! Issi asi machcho ekkidi naa yelontta hayqqiko hayqqidayssa ishay iza machcheyo ekkidi izas laata naa yelana mala kase Musey nuus xaafides.

²⁰ Gido attiin laappun ishannti deettes; isttafe bayray machcho ekkidi naa yelontta hayqqides.

²¹ Kaalozi he maccassayo ekkidi ha7ikka naa yelontta hayqqides; heedzdzanththoyka yelontta hayqqides.

²² Laappunatikka he maccassayo ekkidi laata yelibeettenna; wurseththan maccassayakka hayqqadus.

²³ Histtiin laappunatikka izo ekkidashin hayqoppe dendoy dizaa gidikko ha maccassaya isttafe oona machcho gidanee?» gida.

²⁴ Yesusikka isttas, «Intte balettizay Geeshsha Maxaafatanne Xoossa wolqqa erontta gishshassa.

²⁵ Hayqqidayti dendiza wode Salo Kiitanchchata mala gidana attiin ekettettenanne gelettenna.

²⁶ Hayqqidayta denththa gishshas gidikko Muse maxaafan hessika qeeri wora giddon eexxiza tama giddofe Xoossi, «Tani Abrahaame Xoossaa; Yisaaqa Xoossaa; Yaaqoobe Xoossaa» gizayssa nababibeekketii?

²⁷ Xoossi paxata Xoossa attiin hayqeththata Xoos gidenna; hessa gishshas intte daro balettideta» gides.

²⁸ Istti palaman dishin xaafetappe issaadey istta palamaa siyidinne Yesusi oyshettidayssas lo7eththi zaaridayssa akeekidi, «Ero! Azazota ubbaafe aadhdhizay awayssee?» giidi oyichhides.

²⁹ Yesusi izas, «Ubbaafe aadhdhizay hayssa, «Isra7eele siya! Godaa nu Xoossi issi Godaa,

³⁰ Nekka Godaa ne Xoossaa ne kumeththa wozinappe, ne kumeththa shemppofe, ne kumeththa qofappe, ne kumeththa wolqqafe dosa.»

³¹ Nam7anththoyka, «Ne lagge ne hu7e mala dosa» ha nam7atappe aadhdhiza azazoy baa.»

³² Xaafezikka, «Astamaaree! Lo7o gadasa, «Xoossi issino gididayssanne izappe haray bayndayssa» ne yootidayssi likke.

³³ Iza ne kumeththa wozinappe ne kumeththa qofappe ne kumeththa wolqqafe dosoy qasseka ne lagge ne hu7e mala dosoy xuugettiza yarshofenne hara yarsho ubbaafe aadhdhees» gides.

³⁴ Yesusikka addezi yuushshi qoppidi zaari-dayssa be7idi, «Neni Xoossa Kawoteththafe haahon daakka» gides. Hessafe guye iza oychchanaas xalidaadey beettibeenna.

³⁵ Yesusi Xoossa Keeththa gaaththan tamaarsishe, «Muse wogaa tamaarsizayti aazas, «Kirstoosa Dawite naa» gizoo?

³⁶ Dawiti Xillo Ayanan haasayshe, «Goday ta Godaa, ne morkketa ta ne toho gars aaththana gakkanaas ta ushachchan utta» gides.

³⁷ Histtiin Dawiti ba doonara iza, «Godaa» giikko waanidi simmi izas naa gidanee?» gides. Daro dereykka izi gizayssa ufayssara siyides.

³⁸ Izi tamaarsishe, «Muse wogaa tamaarsizaytappe naagettite, gadera gooshettiza adussa may7o may7idi yuushshe yuuyana doseettes; awanka aadhdhi aadhdhi asi isttas bonchcho sarota immana mala koyeettes.

³⁹ Ayhudata Woosa Keeththan dhoqqaso, gibira-sonkka bonchchoso koyeettes.

⁴⁰ Istti azinay baynda maccassa keeth kalloseettes; qasseka bana bessanaas adussa woosa woosseettes. Haytanti iita pirda pirdettana» gides.

*Am7ey Muxuwaata
(Luqa 21:1-4)*

⁴¹ Yesusikka asay muxuwaata yeggizason uttidi daro asati immizayssa Xoossa Keeththa miishsha shiishshiza saaxinen yeggizayssa xeellides. Daro dureti daro miish yeggida.

⁴² Issi azinay baynda am7e dizaara issi sikkinnafe darontta xarqimala biratappe oosettida nam7u miish yeggadus.

⁴³ Yesusi bana kaallizayta xeygidi, «Ta inttes tumu gays; saaxinezan yeggida ubbaafe hanna manqo am7eya aadheth yeggadus.

⁴⁴ Hayti wuri baas diza tirpa miishshaafe yeg-gidashin hanna qasse ba manqoteththaafe baas dizayssa sinthhafe izo koshshizayssara wursa immadus» gides.

13

*Yesusi Kaseti Yootida Xoossa Keeththaa
Laaleteth
(Mato 24:1-2; Luqa 21:5-6)*

¹ Izi Xoossa Keeththaafe kezishin iza kaallizaytappe issoy, «Astamaareel Hayssi keeththaynne keeththay keexettida shuchchay ay mala lo7izaakko hayssa beyay?» gides.

² Yesusikka zaaridi, «Hayta gita keeththata xeelay? Shuchchatu issoy issaa bolla diza mala deetenna; wurikka laalettana» gides.

*Wode Wurseththa Malaatata
(Mato 24:3-14; Luqa 21:7-19)*

³ Yesusi Xoossa Keeththa ginara Dabrazayte zuma bolla utti dishin Phexroosi, Yaaqoobey, Yohannisinne Indiraasi xalla izakko shiiqidi,

⁴ «Hayssi ayde hananaakko nuus yoota. Hayssi wurseththan polettanaas malatay aazee?» gi oy-chchida.

⁵ Yesusikka isttas, «Oonikka inttena balethhontta mala naagettite.

⁶ Buro daroti, «Ta Kirstoosa» gishe ta sunththan yaana; darotakka baleththana.

⁷ Intte olanne ola wore siyiza wode dagam-mofte; hessi hananayssi attenna; wurseththi gidikko buroona.

⁸ Derey dere bolla, kawoy kawo bolla dendana, daroson biitta qaaththinne koshay hanana; heyti wuri miixas leesso mala.

⁹ «Intte inttes naagettite. Buro inttena dere duulatan aaththi immana. Istti inttena Ay-hudata Woosa Keeththan garafana. Intte ta markkatta gidana mala ta gishshas dere daannata sinththaninne kawota sinththan eqqana.

¹⁰ Koyrottidi Mishiraachcho qaalay dere ubbaas sabbakettana bessees.

¹¹ Intte oykettidi pirdas shiiqiza wode hinno he saateyin inttes imettizaaro haasayte attiin biidi, «Nu ay giinoo?» giidi kaseti hirgofte; haasayanay Xillo Ayanappe attiin inttena gidekketa.

¹² «Ishay ishaa, aaway ba naa hayqos aaththi immana; nayti bana yelidayta bolla makkallananne wodhana.

¹³ Ta gaason intte asa ubbaan ixettidayta gidana; wurseth gakkanaas minni eqqidaadey gidikko attana.

*Yerusalaame Bolla Gakkana Gita Meto
(Mato 24:15-21; Luqa 21:20-24)*

¹⁴ «Intte harassiza tunateth izas bessonttason eqqidaashe beykko nababizaadey wozinan woththo; Yuhudan dizayti pude zuma bolla baqatetto.

¹⁵ Keeththa karen dizaadey soo geloppo; ba mi-ish kessana giidi keeththe geloppo.

¹⁶ Goshshason dizaadey ba may7o ekkanaas guye simmofo.

¹⁷ He gallassatan shaara maccassatassinne naa dhanthizaytas aayye ana!

¹⁸ Hessika balgon gidontta mala Xoos woossite.

¹⁹ Xoossi koyro medheteth ubbaa medhd-hoosofe ha7i gakkanaas woykko hayssafe guye iza misatizay baynda gita metoy hanana.

²⁰ Goday he gallassata qaanthhonttaako oonikka attenna shin baas doorettidayta gishshas izi he gallassata qaanththides.

²¹ «He wode oonikka, «Hekko Kirstoosi hayssan dees» giikko woykko, «Hekko heen dees» giikko ammanopite.

²² Wordo Kirstoosatinne wordo nabeti buro dendidi malaatatanne kase hani erontta pala mi-ish ooththana; isttas dandayettiko haray attoshin doorettidaytakka baleththana.

²³ Hessa gishshas naagettite; he wodey gakkontta dishin haara hayssa wursa ta inttes yootadis.

*Kirstoosas Nam7anththo Yuus
(Mato 24:29-31; Luqa 21:25-28)*

²⁴ «He wode he metozappe kaallidi arshey dhu-mana;

aginaykka poo7isuku.

²⁵ Xoolintteti saloppe qoqofettana,
salon diza wolqqamati qaaxxana.

²⁶ «He wode Asa Nay gita wolqqaranne bonch-chora salo shaarara yishin asay iza beyana.

²⁷ Izikka kiitanchchata yeddidi oyddu baggafe biitta gaxappe gaxa gakkanaas diza baas dooret-tidayta shiishshana.

*Balase Miththay Leemiso
(Mato 24:32-35; Luqa 21:29-33)*

²⁸ «Leemisoza balase miththafe tamaarte. Un-quloy cililiza wode hayth kessishin boney mati-dayssa intte ereeta.*

²⁹ Hessaththoka hayti ta gidayti polettishin intte beykko wodey mati yiidi penge gakkidayssa erite.

³⁰ Ta inttes tumu gays; ha yo7oti polettana gakkanaas hayssi ha yeletay aadhdhenna.

13:25 Isa 34:4; Ajjy 6:13; Iyu 2:10

13:26 Daane 7:13; Ajjy

1:7 * **13:28** Hayssi ha qofay bessizayssi istta deren diza miththati aacizaynne hayththati cililizay bone gididayssa bessanaassa.

³¹ Saloyenne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay gidikko aadhdhenna.

Goday Yaana Gallassayonne Saateyo Oonikka Erenna

(Mato 24:36-44)

³² «Qasse he gallassay gishshas woykko he saatey gishshas ta Aawappe attiin Salo Kiitanchchata gidiinkka Naaza gidiinkka oonikka erenna.

³³ Hessa gishshas wodey aydekkko intte erontta gishshas naagettite, minnitenne woossite.

³⁴ Hessika ba keeth ashkaratas aggididi ashkarata issaa issaa ooso oyththidi penge naagizayssi beeg-gidi naagana mala azazidi bida asa misatees.

³⁵ «Histtiko keeththa aaway ayde yaanaakko woykko leela giddoth yaanaakko woykko koyro kuttoy baqqishin yaanaakko woykko wontta bolla bazzoy zo7ishin yaanaakko intte erontta gishshas beeggidi naagite.

³⁶ Intte qoppontta dishin izi yiidi intte dhiskidishin inttena demmofo.

³⁷ «Ta inttes yootizayssa as ubbaas yootays; min-nidi naagite! gays» gides.

14

Yesusa Wodhanaas Asaa Maqeteth

(Mato 26:1-5; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)

¹ Paaziganne ukeththa muussa ba7aale gallassay bonchchettanaas nam7u gallassi attishin qeeseta halaqatinne Muse wogaa tamaarsizayti Yesusa baleththi oykkidi wodhana oge koyida.

² Gido attiin, «Asay meto medhdhontta mala ba7aale gallassatan gidoppo» gida.

³ Izi Bitaanaya geetettizason issi inchchirachcha harganchcha gidida Simoonason quma bolla dishin waagay daro al7o gidida nardoose geetettiza shittoy kumi uttida albasxiroose bilqaaxe oykkida issi maccassaya bilqaaxeza menththada shittoza Yesusa hu7e bolla gussadus.

⁴ Heen diza asatappe issi issi asati, «Hayssi shittozi aazas wogay baynda gukkizee?» giidi ba giddon hanqettida.

⁵ «Shittozi bayzettidaakko heedzdzu xeetu dinaareppe bollara bayzettidi manqotas imetten-neeshin!» giidi maccassayokka kadhida.*

⁶ Gido attiin Yesusi isttas, «Aggitel! Hanno maccassayo aazas waayiseetii? Iza taas lo7o miish ooththadus.

⁷ Manqoti ay wodekka inttenara deettes. Intte koyida wode aydekka istta maaddanaas danday-eeta; ta gidikko ubba wode inttenara diikke.

⁸ Hanna ba ooththanaas dandayzaari keena ooththadus. Taas moogos gidana mala ta asho kaseta tiyadus.

⁹ Ta inttes tumu gays; hayssi Mishiraachcho qaalay alame kumeththaan sabbakettizason awanka iza ooththidayssi izo hassa7issizaaz gididi haasayettana» gides.

*Yesusa Aaththi Immanaas Yuhuda Giigeteth
(Mato 26:14-16; Luqa 22:3-6)*

14:3 Luqa 7:37-38 * **14:5** Heedzdzu xeetu Dinaare guussi beni wode asas layththa damoza. **14:7** Zaare 15:11

¹⁰ Hessafe guye tammanne nam7atappe issoy Asqoronto Yuhuday Yesusa aaththi immanaas qeeseta halaqataakko bides.

¹¹ Isttika hessa siyidi ufayettida; izas miishshe immanaas izara giigida; hessa gishshas Yesusa aaththi immanaas injje wode naagishe gam7ides.

¹² Paaziga dorsi shukettiza uketh muussa bonchchiza koyro gallas Yesusa kaallizayti Yesusaakko shiiqidi, «Paaziga kawo maanaso awan giigsana mala koyay?» gi oychchida.

¹³ Izikka bana kaallizaytappe nam7ata, «Katama biite; intte bishin haaththe otera tookkida is-saadey inttenara gaaggana.

¹⁴ Izi biidi gelizaso gakkanaas iza kaallite. Keeththaadezas, «Astamaarey nena, tana kaallizaytara Paaziga kawo maanaas taas gidiza imaththa shemposoy awayssee? gides» giite.

¹⁵ Izikka bolla pooqe bolla diza giigi uttida aahoso inttena bessana; heen izan giigsite» gi kiitides.

¹⁶ Iza kaallizaytikka kezidi katama bida. Wurikka Yesusi gida mala hani beettides; Paazigakka heen giigsida.

¹⁷ Gadey qammishin Yesusi bana kaalliza tammanne nam7atara gakkides.

¹⁸ Istti maaddan dishin, «Ta inttes tumu gays; intte giddofe issoy izikka tanara issife mizayssi tana aaththi immana» gides.

¹⁹ Isttika muuzottidi, «Taneeshaa? Taneeshaa?» giidi issoy issoy Yesusa oychchida.

²⁰ Izikka isttas, «Tammanne nam7atappe issoy tanara ba kushe keren yeddizaade.

²¹ Kase xaafettida mala Asa Nay iza gishshas hayqqana shin asa naa aaththi immizaades aayye ana! Hessaadey kase yelettonnta attidaakko izas lo7okkoshin!» gides.

Godaa Kawo Eko Woga

(Mato 26:26-30; Luqa 22:14-23; 1Qoro 11:23-25)

²² Istti mishin ukeththaa ekki anjjidinne menththidi bana kaallizaytas, «Hayssa ta asho he7ite» gi immides.

²³ Ushshaaka denththi galatidi isttas immiin istti wurikka uyida.

²⁴ Qasse Yesusi, «Hayssi darota gishshas gukkana ta ooraththa caaqo suuththaa.

²⁵ Ta inttes tumu gays; ooraththa woyneppe giigida ushshaa Xoossa Kawoteththan ta uyana wode gakkanaas nam7anththo hayssa uyikke» gides.

²⁶ Hessafe guye mazamure issife yexxidi pude Dabrazayte zuma bolla kezida.

²⁷ Yesusi, «‹Ta heemmizayssa shocana; he wode iza dorsati laalettana» geetetti xaafetti-dayssa mala intte wurikka tanan dhuphattana.

²⁸ Ta dendidaappe guye gidikko ta inttefe kase-tada Galila baana» gides.

²⁹ Phexroosikka, «Asay wuri dhuphattikokka tani dhuphattike!» gides.

³⁰ Yesusikka, «Ta nees tumu gays; hach omars kuttoy nam7uto waassana gakkanaas neni tana heedzdzuto kaddana» gides.

³¹ Phexroosi qasse, «Ta nenara hayqqizaakkoka mulekka nena kaddike» giidi keehi minththi yootides. Hankkoytikka wuri izayssaththo gida.

*Getesemaanen Yesusa Woosa
(Mato 26:36-46; Luqa 22:39-46)*

³² Hessafe guye Getesemaane geetettizaso bida; Yesusikka bana kaallizayta, «Tani woossishin intte hayssan gam7iishshite» gides.

³³ Phexroosa, Yaaqoobenne Yohannisa banara ekki bides. Keehi qoppidessinne metotides.

³⁴ Qasseka isttas, «Ta shemppoya daro metotadus intte haan diishshite. Dhiskontta naagite» gides.

³⁵ Istta achchafe guuth haakki bi biitta bolla gufannidi he saateya izappe aadhdhana mala woossides.

³⁶ «Ta Aawawu! Nees wuri dandayettees; hayssa waaye xuu7a taappe haassa. Gidikkoka ne sheneppe attiin ta sheney hanoppo» gides.

³⁷ Izi heeppe simmi yishin iza kaallizayti dhiskidayta be7ides. Phexroosakka, «Simoona dhiskadii? Haray attoshin issi saatekka minnada naagoy nena xoonidee?

³⁸ Intte paacen gelontta mala beeggidi woossitenne minnite. Ayanay giigetti uttides shin ashoy gidikko daaburanchcha» gides.

³⁹ Qasseka biidi koyroyssaththo woossides.

⁴⁰ Izi nam7anththo simmi yishin istta ayfen dhiskoy deexxiin dhiskidayta demmides shin istti izas ay zaaranakkon eribeettenna.

⁴¹ Heedzdzanththo yiidi, «Ha7ikka intte ichchidi shempeetii? Ha7i gidana; saateyakka gakkadus;

hekko Asa Nay nagaranchchata kushen aadhdhi imettana.

⁴² Ane eqqite boos; tana aaththi immanaadey yides» gides.

Yesusa Oyketeththinne Aadhdhi Imeteth

(Mato 26:47-56; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)

⁴³ Yesusi buro haasayan dishin tammanne nam7atappe issoy Yuhuday yides. Izara issife qeese halaqatappenne Muse wogaa tamaarsizaytappe kiitettida daro asay giththa mashshanne durqqa oykkidi yides.

⁴⁴ Iza aaththi immana Yuhuday isttas, «Asa gid-dofe ta yeerizaadey iza gidida gishshas oykkidi lo7eththi naagi efte» giidi kaseti malata immi woithides.

⁴⁵ Gakkida mala Yuhuday Yesusaakko shiiqidi, «Astamaaree!» giidi yeerides.

⁴⁶ Asatikka Yesusa oykkida.

⁴⁷ Iza achchan eqqida issoy mashsha koohoppe shoddi qeeseta halaqaza ashkara hayth qanxxides.

⁴⁸ Yesusikka isttas, «Panga mala tana oykkana mashshanne durqqa oykkidi yeetii?

⁴⁹ Wontiin wontiin Xoossa Keeththan tamaarsashe ta inttenara dishin oykkibeekketa shin kase xaafettidayssi polettana mala hayssi hanides» gides.

⁵⁰ He wode iza kaallizayti wuri iza yeggi aggi bida.

⁵¹ Ba kalloteth qeeri naxalan kammida issi nay Yesusa kaallishin asay iza oykkiin,

⁵² Naazi naxalaa yeggidi kallo kichchides.

Pirda Duulatakko Yesusa Shiigo

(Mato 26:57-68; Luqa 22:54-55,63-71; Yoha 18:13-14,19-24)

⁵³ Yesusakka gede qeeseta halaqaakko efida; qeeseta halaqati, dere cimatinne Muse wogaa tamaarsizayti heen issife wuri shiiqida.

⁵⁴ Phexroosikka Yesusa haahora kaallishe qeeseta halaqaza gibbe gakkanaas bides. Izi heen uttidi hara asatara tama ho7ishin,

⁵⁵ qeeseta halaqatinne dere cimati wuri Yesusa wodhanaas markkattana as koyida shin demmanaas dandaybeetenna.

⁵⁶ Daroti iza bolla wordora markkattikokka markkatta gaalay oykettibeenna.

⁵⁷ Issi issi markkati dendidi wordora,

⁵⁸ «Hayssi addezi, «Ta asa kushen keexettida Xoossa Keeththaa laallada asa kushey bochchont-taaz hara heedzdu gallassara ta keexxana» gishin nu siyidos» gi markkattida.

⁵⁹ Gido attiin istta markkateththi issi bolla wodhdhibeenna.

⁶⁰ Qeeseta halaqaykka istta sinththan eqqidi, «Hayti ne bolla markkattizayssi aazee? Ne aazas doona zaarikkii?» giidi Yesusa oychchides.

⁶¹ Gido attiin Yesusi isttas aykkoka zaaronnta co7u gides; qeeseta halaqay qasseka, «Anjettida Xoossa Nay Kirstoosi nenee?» gi oychchides.

⁶² Yesusikka zaaridi, «Ee; tanakko! Asa Nay wolqqama Xoossa ushachchan uttishininne salo shaarara yishin intte iza beyana» gides.

⁶³ Qeeseta halaqay ba may7o daakkidi, «Nuus hara aaza markka koshshizee?

⁶⁴ Izi cashsha qaala Xoossa bolla haasayshin intte siyideta; ha7ich inttes ay misatizee?» gides. Isttika, «Izas hayqoy bessees» giidi wurikka issi qalan pirdida.

⁶⁵ He wode issi issi asati iza bolla cuch cuttida; iza ayfe goozi oykkidi iccishe, «Ane tinbite yoota» gida. Baggayti qasse shagalan baqqishe efida.

Phexroosi Yesusa Kaddides

(Mato 26:69-75; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18,25-27)

⁶⁶ Phexroosi duge baggara heen gibbe giddon dishin qeeseta halaqa garadetappe issiniya yadus.

⁶⁷ Phexroosi tama ho7ishin tishshi histta xeel-lada, «Neni Naazirete Yesusara daasa gidikkii?» gadus.

⁶⁸ Izi qasse, «Ne gizayssaade ta erikke; ne giza-yssi taas gelenna» giidi kaddides. Hessafe gede penge pooqqi eqqi dishin heerakka kuttoy waas-sides.

⁶⁹ He garadeya iza be7ida mala heen eqqida asat-tas, «Hayssi addezi izara diza asatappe issaadeko!» gaada qasseka haasayadus.

⁷⁰ Izi qasseka kaddides. Guuththa wode gam7ishin heen eqqida asati Phexroosa, «Neni Galila asa, hessa gishshas tumappe ne isttafe issaade» gida.

⁷¹ Gido attiin izi qasse, «Intte gizaade ta erikke!» gishe caaqonne bana qanggeth oykkides.

⁷² Heerakka kuttoy nam7anththo waassides. Phexroosikka, «Kuttoy nam7aa waassanaas ne tana heedzdaa kaddana» gida Yesusa qaalay izas qofettiin hiqimi yeekkides.

15

Yesusa Philaxoosakko Efida

(Mato 27:1-2,11-14; Luqa 23:1-5; Yoha 18:28-38)

¹ Maalado wonttara qeeseta halaqati, dere cimatinne Muse wogaa tamaarsizayti kumeththa shango alaafetara issife zorettidi Yesusa qachchi ekki efidi Philaxoosas aaththi immida.

² Philaxoosikka Yesusa, «Ne Ayhudata kawoo?» gi oychchides. Yesusikka, «Ee, ne gida mala» giidi izas zaarides.

³ Qeeseta halaqatikka daro yo7o iza bolla shishshi mootida.

⁴ Philaxoosi qasse, «Ne aazas oyshaa zaarikkii? Hekko nena daro yo7on mooteettes» giidi qasseka oychchides.

⁵ Gido attiin Yesusi ha7ikka izas aykkoka zaaro immontta gishshas Philaxoosikka malalettides.

⁶ Paaziga ba7aale gallas Philaxoosi derey birshana mala oychchidaade birshi yeddiza wogay kase dees.

⁷ Iita ooon dere bolla dendidi shempo wodhida asatara issife qashettida Barbaane geetettiza issaadey dees.

⁸ Dereykka yiidi kase lose gididayssa izi ooththana mala Philaxoosa woossides.

⁹ Philaxoosikka isttas, «Ta inttes Ayhuda kawo birshana mala koyeetii?» gi oychchides.

¹⁰ Philaxoosi hessaththo oychchiday kase qeeseta halaqati Yesusa qanaaten aaththi immidayssa eriza gishshassa.

¹¹ Qeeseta halaqati qasse, «Iza exa Barbaaney birshetto!» gi oychchana mala dereza denththeththida.

¹² Philaxoosi, «Histtiko intte Ayhuda kawo giza addeza wosttana mala koyeetii?» gides.

¹³ Istti qasseka, «Kaqqal Kaqqal!» gi waassida.

¹⁴ Philaxoosikka, «Ay iita ooththidee?» gi istta oychchides. Istti qasse, «Kaqqal kaqqal!» giidi kaseppe aaththi waassida.

¹⁵ Philaxoosikka dereza ufayssana giidi Barbaane isttas birshides. Yesusa garafidi kaqqanaas aaththi immides.

Wottadarati Yesusa Bolla Qilccida

(Mato 27:27-30; Yoha 19:2-3)

¹⁶ Wottadarati Yesusa dere haarizayssa gibbe ekki biidi attida wottadarata ubbaa shiishshida.

¹⁷ Yesusa zo7o may7o mayzida; agunththa akilile xaaxidi iza hu7en woiththida.

¹⁸ Hessafekka, «Ayhuda kawo saroy nees gido!» gishe iza saroththida.

¹⁹ Iza hu7e guuferra shocida; iza bollaka cuttida; gulbatidi izas goynnida.

²⁰ Iza bolla qidhi kaa7idaappe guye kase mayzida zo7o may7oza qaari ekkidi kase iza may7oza zaari mayzidi kaqqanaaso ekki bida.

Yesusa Kaqeteth

(Mato 27:31-44; Luqa 23:27-43; Yoha 19:17-27)

²¹ Alakisandrosanne Erufoosa aawa Simoona geetettiza issi Qareena dere asi dereppe katama yizayssa Yesusa masqale wolqqara oykki toossida.

²² Hessafe guye Yesusa Golgota geetettizaso efida; izas birsheththay, «Asa hu7e guugge» guussa.

²³ Karbbe geetettiza camora walakettida woyne caje uyana mala izas immiin izi ekkontta ixixides.

²⁴ Hessafe guye iza kaqqida; iza may7o issaade issaade awayssi gakkanaakko giidi saama yeggidi gishettida.

²⁵ Istti iza kaqqishin wonttafe heedzdzu saate gidides.

²⁶ Istti masqale bolla xaafi shiishshida mooto qaalay, «Ayhuda kawo» giza qaala.

²⁷ Izara issife nam7u pangata issaa izappe ushachchara issaa hadirsara kaqqida.

²⁸ Hessankka kase maxaafay, «litatara issife taybettides» gida tinbite qaalay polettides.*

²⁹ Ogera aadhdhi bizaytikka ba hu7e qaaththishe, «Oy! Oy! Xoossa Keeththaa laallada heedzdzu gallasan keexxanay nene?» giidi iita cashshe cayishe,

³⁰ «Ane ha7i masqale bollafe wodhdhada nena ashsha» gida.

³¹ Hessaththoka qeeseta halaqatinne Muse wogaa tamaarsizayti ba gidдон issoy issaas, «Harata ashshides shin bana ashshana dandaybeenna» giidi iza qidhida.

³² «Nu iza be7idi ammanana mala ane hayssi Kirstoosi Isra7eeleta kawoy ha7i masqaleppe wodhdho» gida. Izara kaqettidaytikka iza bolla cashshe korida.

Yesusa Hayqo

(Mato 27:45-56; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)

³³ Usuppun saateppe doommidi uddufun saate gakkanaas biittay wuri dhumides.

* **15:28** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 28 bolla diza qofaa gujjeettes; qaalazikka Luqaasan 22:37 bolla dizayssa misatees.

15:28 Isa 53:12 **15:29** Maza 22:7; 109:25; Mar 14:58; Yoha 2:19

³⁴ Uddufun saate bolla Yesusi, «Eelohe! Eelohe! Lama sabaqitane» giidi qaala dhoqqu histtidi waassides. Hessas birsheththay «Ta Xoossoo! Ta Xoossoo! Ne tana aazas aggadii?» guussa.

³⁵ Heen eqqida asaappe issi issi asati hessa siyidi, «Eelaasa xeygeeskko!» gida.

³⁶ Hessafe issi asi eleli biidi caalida woynе cajje[†] isponje mala miishshan gelththi kessidi miththa xeeran oyththidi uyana mala Yesusas shishshides. Hessafe qasse, «Ane aggaagite; Eelaasi yiidi iza kaqoppe woththishin nu beyana» gides.

³⁷ Hessafe Yesusi qaala dhoqqu histti waassidi shempo kezides.

³⁸ Xoossa Keeththe magalashay hu7era duge nam7u kezi daakettides.

³⁹ Yesusa ginara eqqida issi mato halaqay Yesusi hessaththo gita qaalara waassidi shempo kezishin be7idi, «Hayssaadey tumu Xoossa naakkoshin» gides.

⁴⁰ He wode maccassati hanizayssa haahon diidi xeellida. Istta giddofe Magdaleppe yida Maaramanne kaalotiza Yaaqoobe Yoosa aayo Maaramira gasseka Saloomira issife deettes.

⁴¹ Heyti maccassati Galilan Yesusa kaallishenne izas ooththishe gam7idayta. Isttarakka issife hara daro maccassati Yerusalaame bida.

⁴² Gadey qammi qammi bishin Sambatas giiget-tiza gallassi gakkides.

⁴³ Dere cimata gidдон bonchchettida issi Ar-matiyase dere as Yooseefe geetettizayssi Xoossa

15:34 Maza 22:1 [†] **15:36** Caalida woynе cajje kaqettida asi ba waaye balana mala ushsheettes. **15:38** Kessa 26:31-33 **15:41** Luqa 8:2-3

Kawoteth naagishe dizaadey babbontta Philaxoosakko biidi Yesusa aha woossides.

⁴⁴ Philaxoosikka izi hinni wode ellera hayqqidayssa siyidi malalettides. Mato halaqa xeygisidi, «Izi hayqqi gam7idee?» giidi oychchides.

⁴⁵ Izi hayqqidayssa mato halaqay geeshshi eridaappe guye Yesusa aha Yooseefes immides.

⁴⁶ Yooseefeykka moogo may7o shammidi ahaa masqaleppe woththidi moogo may7on xaaxidi shuchchafe woocettida duufon moogides. Duufaa doona shuchchara gordides.

⁴⁷ Magdaleppe yida Maaramiranne Yooseefe aayo Maaramira Yesusa aha awan moogidaakko be7ida.

16

Hayqoppe Yesusa Denth

(Mato 28:1-8; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)

¹ Sambatay aadhdhidaappe guye Magdale Maarama, Yaaqoobe aayo Maaramiranne Saloomira issife biidi Yesusa aha tiyanaas shitto shammida.

² Saaminttafe koyro gallas maalado wonttara buro arshey kezida mala Yesusa duufokko buro bishin,

³ «Duufoza doonappe shuchchaa nuus ooni genderisane?» giidi ba gidдон haasayettida.

⁴ Istti dhoqqu gi xeellishin daro gita shuchchay duufoza doonappe genderidayssa be7ida.

⁵ Duufoza gidдо gelida mala issi booththa may7o may7ida panththi ushachcha baggara uttidayssa be7idi dagammida.

⁶ Izi qasse isttas, «Dagammoftel! Intte kaqet-tida Naazirete Yesusa koyeeta; izi dendides; haan deenna; istti iza woththidaso hayssa be7ite.

⁷ Gido attiin intte biidi iza kaallizaytassinne Phexroosas kase inttes yootida mala inttefe kase-tidi izi Galila baana. Intte iza heen demmana giidi isttas yootite» gides.

⁸ Maccassatikka malalettishenne kokkorishe duufaappe kezi baqatida. Babbida gishshas oonaska aykkoka qaattibeettenna.*

⁹ Saaminttafe koyro gallas Wogga wontta maaladora izi hayqoppe dendidaappe guye Yesusi izippe laappun daydanth kessida Magdale Maaramis koyro beettides.†

¹⁰ Izakka baada kase izara dizayti kayottishenne yeekkishe dishin demmada yootadus.

¹¹ Istti Yesusi paxa dizayssanne iza ta Yesusa beyadis gidayssa siyidi ammanibeettenna.

*Yesusi Bana Kaalliza Nam7atas Beettides
(Luqa 24:13-35)*

¹² Hessafe guye iza kaallizaytappe nam7ati gede dere gars bishin Yesusi isttas hara as misati beet-tides.

16:7 Mato 26:32; Mar 14:28

*

16:8 Issi issi beni Geeshsha Maxaafatan taybo osppunappe guye diza qofay hayssafe kaallidi xaafettides. Maccassati Phexroosakkonne ba laggetakko biidi ki-itanchchazi isttas yootidayssa ubba isttas yootida. Hessafe guye Yesusi ashshiza laamettontta Geeshsha Mishiraachcho qaala arshey mokiizasoppe wullizaso gakkanaas bana kaalliza tamaareta baggara kiittides. † **16:9** Issi issi birsheththataninne issi issi haratappe duuqettida Geeshsha Maxaafatan taybo 9-20 gakkanaas diza qofay xaafettibeenna.

¹³ Isttika simmidi hessa iza kaallizaytappe at-tidaytas yootida; gido attiin iza kaallizayti siyidi ammanibeettenna.

Yesusi Bana Kaalliza Tammanne Issinetas Beetides

(Mato 28:16-20; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

¹⁴ Hessafe guye tammanne issineti maadda bolla dishin Yesusi isttas qonccides. Izi hayqoppe dendiin iza be7ida asati isttas yootiin siyidi ammanontta aggida gishshas isttas ammanoy bayn-dayssanne istta wozina muumeteththa gishshas istta borides.

¹⁵ Isttaskka, «Alame ubbaso biite, Mishiraachcho qaala medheteth ubbaas sabbakite.

¹⁶ Ammanidayenne xammaqettiday attana. Ammanonttay gidikko pirdettana.

¹⁷ Tana ammanizayta hayti malatati kaallana. Istti ta sunththan daydanththata kessana; ooraththa qaalanka haasayana.

¹⁸ Istti shooshshata ba kushera oykkana; wodhiza marze uyikkoka istta qohenna. Ba kushe harganchchata bolla woththi woossiko harganchchati paxana» gides.

Pude Salo Yesusa Buus

(Luqa 24:50-53; Hawa 1:9-11)

¹⁹ Godaa Yesusi hessa yootidaappe guye pude salo dendi biidi Xoossa ushachchan uttides.

²⁰ Iza kaallizayti hessafe kezidi ubbason aadhdhi aadhdhi sabbakida. Godaykka ittara ooththides. Istta timirteza ekkidi ooththizaytas

ba yootida qaalakka malaata ooththi ooththi
minththides.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c